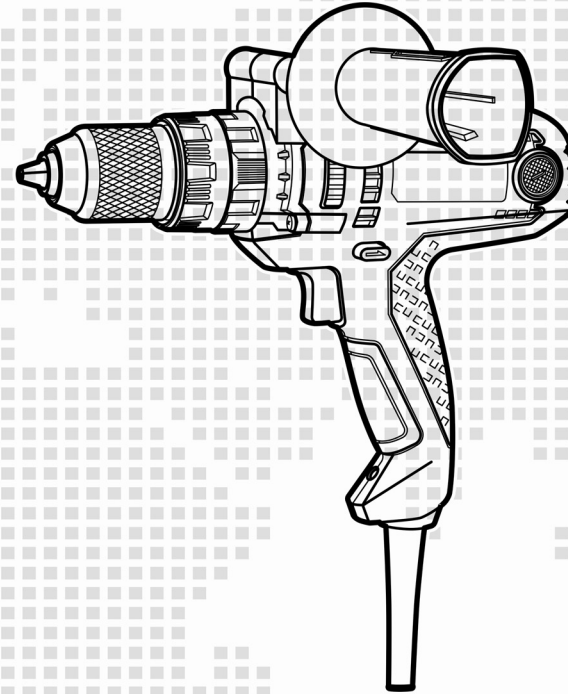




Manual_Drills / Impact drill_INT-07-STD_v3.0

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

- CT10151
- CT10152
- CT10152F



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



- en** Original instructions
- es** Manual original
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ar** دليل المستخدم الأصلي
- fa** دفترچه راهنمای اصلی

English

Explanatory drawings pages 3 - 7
General safety rules, instructions manual pages 8 - 13

Español

Dibujos explicativos páginas 3 - 7
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones páginas 14 - 20

Русский

Пояснительные рисунки страницы 3 - 7
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации страницы 21 - 27

Українська

Пояснювальні малюнки сторінки 3 - 7
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації сторінки 28 - 34

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер беттер 3 - 7
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы беттер 35 - 41

العربية

رسوم توضيحية الصفحات 3 - 7
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات الصفحات 42 - 47

فارسی

اشکال توضیحی صفحه های 3 - 7
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها صفحه های 48 - 54



مشخصات ابزار شارژی

CT10152F	CT10152	CT10151	دریل / دریل ضربه ای
429995	429278	429261	کد ابزار شارژی [230-220 ولت ~60/50 هرتز]
420	420	230	توان اسمی [وات]
220	220	60	توان خروجی [وات]
1.8	1.8	1	شدت جریان بر حسب ولت [230-220 ولت آمپر]
سرعت بدون بار:			
0-480	0-480	0-450	- دنده یک (LOW) [دور در دقیقه]
0-1800	0-1800	0-1600	- دنده دو (HI) [دور در دقیقه]
0-27000 / 0-7200	—	—	سرعت ضربه (HI / LOW) [ضربه در دقیقه]
1,7-80	1,7-80	0,7-30	کاهش گشتاور چرخش [نیوتن متر]
2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"	0,8-10 1/32"-3/8"	محدوده محکم کردن سه نظام [میلی متر] [اینچ]
خروجی دریل:			
13 1/2"	—	—	- سیمان [میلی متر] [اینچ]
13 1/2"	13 1/2"	10 3/8"	- فولاد [میلی متر] [اینچ]
16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	10 / 25 3/8" / 1"	- چوب (دنده یک / دنده دو) [میلی متر] [اینچ]
1,66 3,66	1,62 3,57	1,07 2,36	وزن [کیلوگرم] [پوند]
□ / II	□ / II	□ / II	کلاس ایمنی
—	—	—	فشار صدا [دسی بل (آمپر)]
—	—	—	توان اکوستیک [دسی بل (آمپر)]
—	—	—	لرزش سنگین [متر/مجدور ثانیه]

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2018

اطلاعات نويز

همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است،
از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.



Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدیر عامل

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 13.07.2021

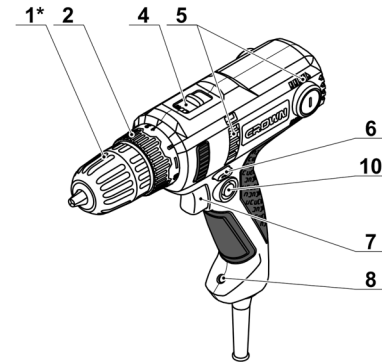
CE اعلامیه تطابق

هشدار- برای کاهش خطر آسیب، کاربر باید دستورالعمل های
زیر را مطالعه کند!

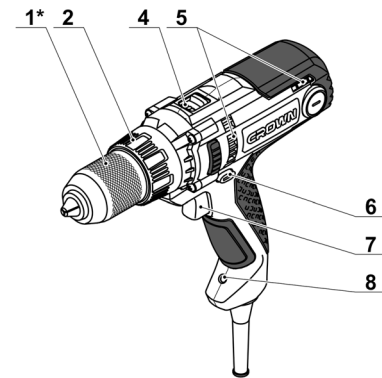


فارسی

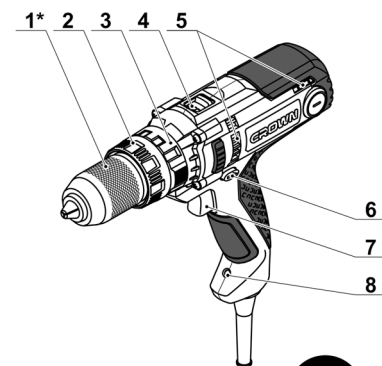
CT10151



CT10152



CT10152F





هشدار تمامی هشدارهای ایمنی، تصاویر و مشخصات مربوط به این ابزار برقی شارژی را مطالعه کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعمل‌ها ممکن است منجر به برق‌گرفتگی، آتش‌سوزی و/یا آسیب جدی شود.

تمامی هشدارها و دستورالعمل‌ها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. واژه "ابزار برقی" در هشدارها به ابزار برقی (سیم) متصل به برق شهری یا ابزار برقی (بی سیم) باتری‌خور اشاره می‌کند.

امنیت منطقه کاری

- محل کار را تمیز و روشن نگاه دارید. محیط‌های کاری به هم ریخته و تاریک حادثه‌ساز هستند.
- ابزارهای برقی را در محیط‌های قابل انفجار، مثلاً در حضور مایعات، گازها یا غبارهای قابل اشتعال راه اندازی نکنید. ابزارهای برقی/شارژی جرقه‌هایی تولید می‌کنند که ممکن است باعث آتش گرفتن غبارها یا گازها شوند.
- وقتی با این ابزار کار می‌کنید، از کودکان و تماشاگران بخواهید دور بایستند. عواملی که حواس شما را پرت می‌کنند، ممکن است باعث از دست دادن کنترل شما در هنگام کار شوند.

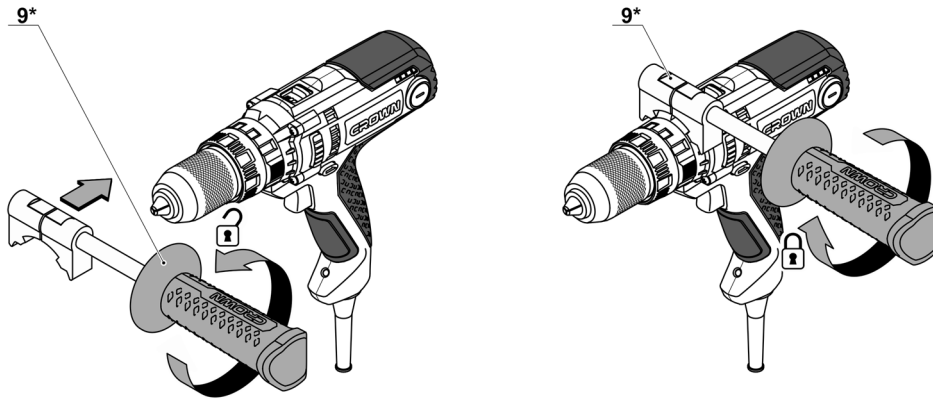
نکات امنیتی مربوط به برق

- دوشاخه ابزار برقی/شارژی باید با پریز مطابقت داشته باشد. هرگز دوشاخه را به هیچ صورت تغییر ندهید. هرگز از دوشاخه‌های آداپتور برای ابزارهای برقی/شارژی که متصل به زمین هستند، استفاده نکنید. دوشاخه‌های تغییر داده نشده و پریزهای متناسب با دوشاخه خطر برق‌گرفتگی را کاهش می‌دهند.
- از تماس بدنی با سطوح متصل به زمین مثل لوله‌ها، رادیاتورها، گاز و یخچال اجتناب کنید. اگر بدن شما با زمین اتصال پیدا کند، خطر برق‌گرفتگی افزایش می‌یابد.
- ابزارهای برقی/شارژی را در معرض باران یا در محیط‌های مرطوب و خیس قرار ندهید. آبی که به داخل ابزار برقی/شارژی نفوذ می‌کند، خطر برق‌گرفتگی را افزایش می‌دهد.
- از سیم استفاده نامناسب نکنید. هرگز از کابل برای حمل، کشیدن، یا از پریز جدا کردن ابزار استفاده نکنید. کابل را از حرارت، روغن، لبه‌های تیز یا اجسام دارای حرکت، دور نگاه دارید. کابل‌های خراب یا کابل‌هایی که در جایی گیر کرده‌اند، باعث افزایش خطر برق‌گرفتگی می‌شوند.
- وقتی از ابزار در محیط بیرون استفاده می‌کنید، از کابل اضافی مخصوص محیط بیرون استفاده کنید. استفاده از کابل مخصوص محیط بیرون خطر برق‌گرفتگی را کاهش می‌دهد.
- اگر مجبور هستید از ابزار در محیط مرطوب استفاده کنید، حتماً از کلید محافظ جان (RCD) منبع تغذیه حفاظت شده استفاده کنید. استفاده از RCD خطر برق‌گرفتگی را کاهش می‌دهد. توجه! به جای واژه "کلید محافظ جان (RCD)" ممکن است از واژه‌های "قطع‌کننده مدار زمین مدار شکن (GFCI)" یا "قطع‌کننده مدار زمین ثبات شکن (ELCB)" استفاده شود.
- هشدار! هرگز سطوح فلزی داخل جعبه ندنده، محافظ و غیره را لمس نکنید، زیرا لمس کردن سطوح فلزی ممکن است با امواج الکترومغناطیسی تداخل ایجاد کند و در نتیجه موجب حادثه و جراحت شود.

ایمنی فردی

- هوشیار باشید، همیشه مراقب آنچه انجام می‌دهید باشید و از عقل سلیم در حین کار بهره‌بردارید. هرگز زمانی که خسته هستید یا تحت تأثیر دارو، الکل یا درمان هستید از ابزار برقی/شارژی استفاده نکنید. یک لحظه بی‌توجهی در هنگام کار با ابزارهای برقی/شارژی ممکن است منجر به آسیب جدی در فرد شود.
- از تجهیزات حفاظت فردی استفاده کنید. همیشه از محافظ چشم استفاده کنید. تجهیزات حفاظتی مثل ماسک ضد غبار، کفش ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی یا محافظ گوش که در شرایط مناسبی استفاده شوند خطر آسیب‌های فردی را کاهش می‌دهند.

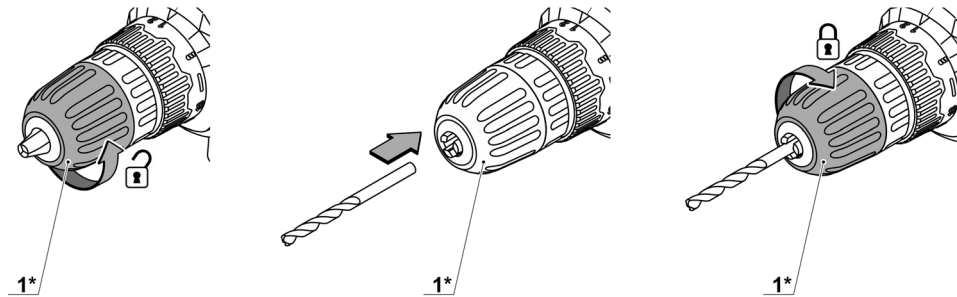
- از شروع برنامه ریزی نشده اجتناب کنید. قبل از اتصال وسیله برقی به منبع تغذیه یا باتری یا هنگام برداشتن و حمل ابزار، مطمئن شوید که سوییچ در وضعیت خاموش قرار گرفته است. حمل ابزارهای برقی/شارژی در حالی که انگشت شما روی سوییچ است یا به برق زدن وسایل برقی در حالی که روی وضعیت روشن قرار دارند، حادثه‌ساز است.
- هر گونه کلید تنظیم یا آچار را قبل از روشن کردن وسیله برقی/شارژی جدا کنید. اگر آچار یا کلید تنظیم در هنگام روشن شدن دستگاه متصل به دستگاه باقی بماند، باعث وارد آمدن آسیب به فرد می‌شود.
- هرگز خود را در هنگام استفاده از دستگاه خم نکنید یا نکشید. همیشه پاهای خود را به صورت مناسب و متعادل نگاه دارید. این کار باعث کنترل بهتر ابزار برقی/شارژی در موقعیت‌های غیر قابل پیش‌بینی می‌شود.
- لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس گشاد یا جواهرات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش‌های خود را از قسمت‌های در حال حرکت دور نگاه دارید. لباس گشاد، جواهرات یا موی بلند ممکن است در بین اجزای در حال حرکت گیر کنند.
- اگر دستگاه‌ها طوری ارائه شده‌اند که قابل اتصال به سیستم غبارگیر و امکانات جمع‌شونده هستند، مطمئن شوید که این تجهیزات به صورت صحیح، متصل و مورد استفاده قرار گیرند. استفاده از سیستم غبارگیر خطرات مربوط به وجود گرد و غبار را کاهش می‌دهد.
- اجازه ندهید آشنایی ناشی از استفاده مکرر از دستگاه باعث اعتماد به نفس کاذب در شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. یک اقدام از روی بی‌دقتی می‌تواند باعث آسیب جدی در کسری از ثانیه شود.



- هشدار! ابزارهای برقی/شارژی می‌توانند در حین کار میدان الکترومغناطیسی تولید کنند. این میدان ممکن است تحت شرایط خاصی با برخی پروتزهای پزشکی فعال یا منفعل تداخل ایجاد کند. برای کاهش خطرات جدی و کشنده، توصیه می‌کنیم افراد دارای پروتزهای پزشکی قبل از کار با دستگاه‌ها با پزشک خود و تولیدکننده پروتز مشورت کنند.

استفاده از ابزار برقی/شارژی و مراقبت

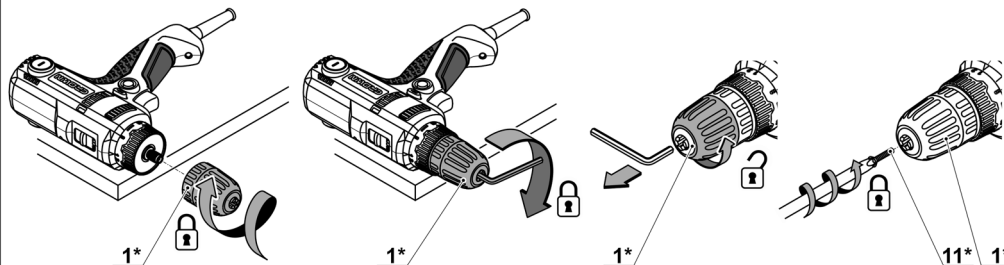
- افراد دارای استعداد ذهنی و روانی پایین مثل کودکان در صورتی که تحت نظارت با آموزش لازم توسط افرادی که مسئول ایمنی آنها هستند نباشند، نمی‌توانند با این ابزار کار کنند.
- به ابزار برقی/شارژی فشار وارد نکنید. از ابزار برقی/شارژی مناسب با نوع کاربری مورد نظر استفاده کنید. ابزار مناسب کار را بهتر و ایمن‌تر و با سرعتی که برای آن طراحی شده است، انجام می‌دهد.
- اگر با سوییچ روشن و خاموش نمی‌توانید ابزار را خاموش یا روشن کنید، هرگز از ابزار استفاده نکنید. هر ابزاری را که نتوانید به وسیله سوییچ کنترل کنید، خطرناک است و باید تعمیر شود.



- قبل از هر گونه تنظیمات، تغییر در لوازم جانبی یا جمع کردن وسیله، دو شاخه ابزار برقی/شارژی را از منبع تغذیه و/یا یک باتری جدا کنید. چنین اقدامات ایمنی خطر روشن شدن دستگاه به صورت تصادفی را کاهش می‌دهند.
- ابزارهای برقی/شارژی که از آنها استفاده نمی‌کنید، دور از دسترس کودکان قرار دهید و اجازه ندهید افراد نا آشنا با ابزارهای برقی/شارژی یا دستورالعمل‌های آن با این ابزارها کار کنند. ابزارهای برقی/شارژی در دست افراد آموزش ندیده خطرناک هستند.

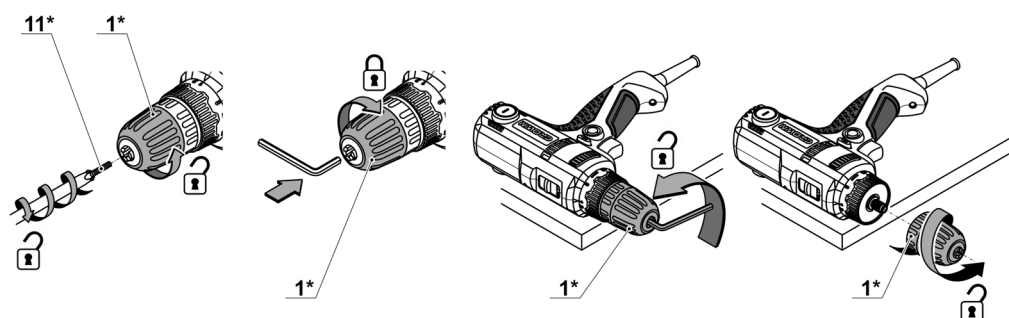
- از ابزار برقی/شارژی خوب نگهداری کنید. هر گونه عدم توازن یا اتصال قطعات متحرک، شکستگی قطعات و دیگر شرایطی را که ممکن است عملکرد ابزار برقی/شارژی را تحت تأثیر قرار دهد، بررسی کنید. در صورت آسیب دیدگی، ابزار برقی/شارژی را قبل از استفاده تعمیر کنید. بسیاری از حوادث به دلیل نگهداری ضعیف ابزارهای برقی/شارژی اتفاق می‌افتند.
- ابزارهای برقی را تمیز و تیز نگاه دارید. ابزارهای برقی که به صورت صحیح نگهداری می‌شوند و لبه‌های آن تیز است، کمتر گیر می‌کنند و قابل کنترل‌تر هستند.

- از ابزار برقی/شارژی، لوازم جانبی و بیت ابزار و غیره مطابق با این دستورالعمل و با توجه به شرایط کاری و نوع کار استفاده کنید. استفاده از ابزار در انجام کارهایی که با کاربری ابزار تناسب ندارد، می‌تواند خطرناک باشد.



• **دستگیره ها و سطوح جاذب را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و چربی نگه دارید.** دستگیره ها و سطوح جاذب لغزنده مانع کارکردن ایمن و کنترل ابزار در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شوند.

• توجه داشته باشید که هنگامی که با یک ابزار برقی/شارژی کار می کنید، دسته کمکی را به صورت صحیح نگه دارید، که به شما امکان کنترل بهتر ابزار را می دهد. بنابراین، درست نگه داشتن وسیله می تواند خطر حادثه و آسیب را کمتر کند.



سرویس

- ابزار برقی/شارژی را توسط تعمیرکار دارای صلاحیت که فقط از قطعات تعویضی اصلی استفاده می کند، سرویس کنید. این کار ایمنی و نگهداری درست وسیله را تضمین می کند.
- برای روان کاری و تعویض لوازم جانبی از دستورالعمل ها پیروی کنید.

هشدارهای ویژه ایمنی

- هنگام دریل کاری با دریل ضربه ای از محافظ گوش استفاده کنید. در معرض صدای بلند قرار گرفتن ممکن است باعث از دست دادن شنوایی شود.
- **توجه:** هشدار بالا فقط در مورد دریل ضربه ای کاربرد دارد و ممکن است در مورد دریل های دیگر غیر از دریل ضربه ای کارایی نداشته باشد.
- از دسته(های) کمکی در صورت ارائه به همراه محصول، استفاده کنید. از دست دادن کنترل منجر به آسیب به فرد می شود.
- در هنگام کار کردن در مواردی که لوازم برش ممکن است با سیم های پنهان یا سیم های خود تماس داشته باشند، ابزار برقی/شارژی را از قسمت های عایق بندی شده آن نگه دارید. تماس لوازم برشی با سیم "لخت" ممکن است باعث انتقال برق به قسمتهای فلزی و لخت ابزار شده و باعث برق گرفتگی کاربر شود.

دستورالعمل های ایمنی حین کار با ابزار برقی/شارژی

- قطعه ای که روی آن کار می کنید باید بسته شده باشد. برای بستن قطعه کاری از دستگاه ها و کمکی های ثابت استفاده کنید، که بسیار امن تر از حالتی است که قطعه را با دست نگه می دارید.
- از آنجا که پنبه نسوز ممکن است سرطان زا باشد، مواد حاوی پنبه نسوز نباید مورد پردازش قرار گیرند.
- فقط زمانی می توانید ابزار برقی/شارژی را زمین بگذارید که تمامی قطعات آن کاملاً ثابت شده باشند. لوازم جانبی روی ابزار برقی/شارژی ممکن است در حین کار گیر کرده باشند که در این صورت کنترل ابزار برای شما مشکل می شود.
- ابزار برقی/شارژی با کابل های آسیب دیده نباید مورد استفاده قرار گیرند. اگر کابل های برق منبع تغذیه در حین کار خراب شوند، شما نباید کابل آسیب دیده را لمس کنید و باید سریعاً وسیله را از پریز برق جدا کنید. کابل های آسیب دیده خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- وقتی از وسیله برقی در محیط بیرون استفاده می کنید، باید سونیچ محافظ مدارشکن (FI) را روی آن نصب کنید.
- برای پیدا کردن محل کابل های برق پنهان از تشخیص دهنده مناسب استفاده کنید. یا باید اطلاعات مربوطه را از واحد منبع تغذیه محلی کسب کنید. دریل کاری روی کابل های برق باعث آتش سوزی و برق گرفتگی خواهد شد. آسیب زدن به لوله گاز باعث انفجار خواهد شد. اگر به لوله های آب آسیب وارد شود، به اموال آسیب وارد می شود.
- در صورتی که یکی از لوازم جانبی نصب شده روی ابزار گیر کند، باید خونسرد بمانید و ابزار برقی/شارژی را خاموش کنید. در این حالت

ابزار برقی/شارژی گشتاور واکنشی بسیار بالایی تولید می کند که منجر به بازگشت ضربه شدیدی می شود. لوازم جانبی نصب شده روی ابزار برقی/شارژی در شرایط زیر احتمال گیر کردن دارند، برای مثال: در شرایط پرباری ابزار برقی/شارژی یا کج شدن وسیله جانبی نصب شده روی ابزار حین کار.

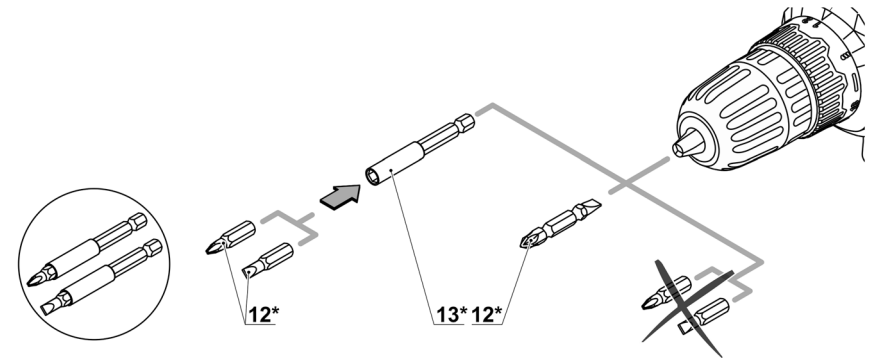
- اگر کابل های پنهان با سیم های برق خود ابزار برقی/شارژی در حین کار بریده شوند، شما باید برای کار با وسیله آن را از قسمت عایق بندی شده نگه دارید. اگر ابزار برقی/شارژی در تماس با سیم برق قرار گیرد، قسمت های فلزی روی ابزار برقی/شارژی الکتریسیته را منتقل کرده و ممکن است باعث برق گرفتگی کاربر شوند.
- در حین کار باید ابزار را محکم نگه دارید و مطمئن شوید که ثابت ایستاده اید. شما باید ابزار را با دست های خود نگه دارید.
- در هنگام استفاده و کار با ابزار، می توانید فقط سونیچ وضعیت دسته اصلی را به جای دیگر قطعات نگه دارید.
- از متوقف کردن موتور ابزار برقی/شارژی بعد از بارگیری خودداری کنید.
- هرگز هنگامی که موتور روشن است، قطعات یا اجزای ابزار را جدا نکنید.

- در هنگام کار، موقعیت کابل منبع تغذیه را دنبال کنید. از پیچیدن آن به دور پاها یا دست های خود اجتناب کنید.
- تنها از مته های تیز بدون نقص استفاده کنید- این کار، کار کردن با ابزار برقی/شارژی را آسانتر می کند.
- ایجاد تغییرات در طراحی مته دریل و استفاده از مدخل ها و لوازم جدا شدنی که برای این محصول طراحی نشده است، اکیداً ممنوع است.
- هنگام استفاده از ابزار فشار اضافی به دستگاه وارد نکنید- این کار باعث گیر کردن دریل و تحمیل بار اضافی بر موتور می شود.
- اجازه ندهید دریل در داخل ماده مورد نظر گیر کند. در صورت بروز چنین شرایطی سعی در آزاد کردن موتور با استفاده از موتور ابزار برقی/شارژی نکنید. این کار وسیله را از کار خواهد انداخت.
- خارج کردن مته هایی را در ماده گیر کرده اند با استفاده از چکش یا سایر وسایل اکیداً ممنوع است- خرده های فلز ممکن است هم به کاربر و هم به افراد نزدیک آسیب برسانند.
- در صورت استفاده طولانی مدت از گرم شدن بیش از حد ابزار برقی/شارژی خودداری کنید.

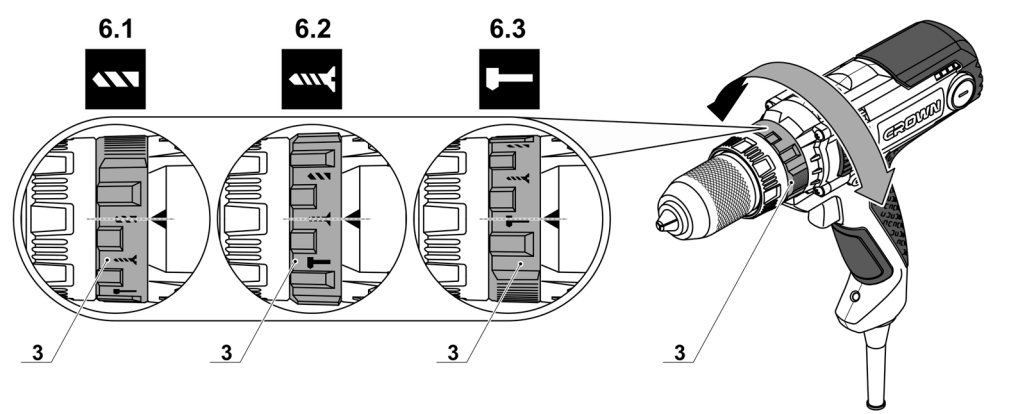
نمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

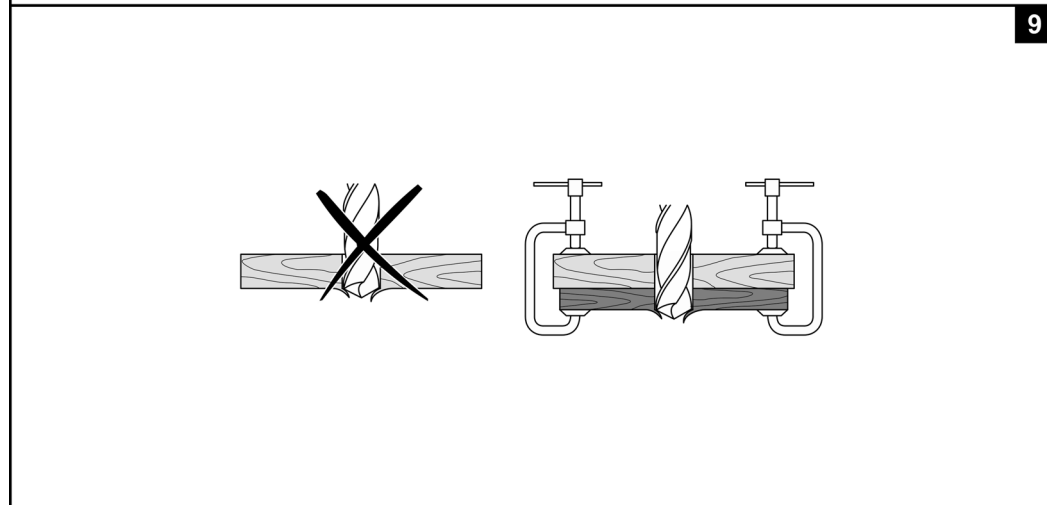
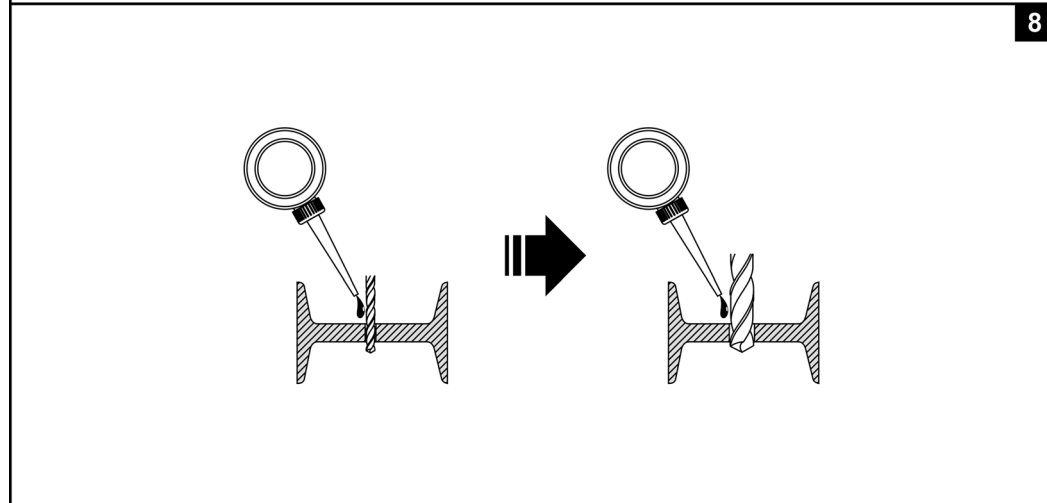
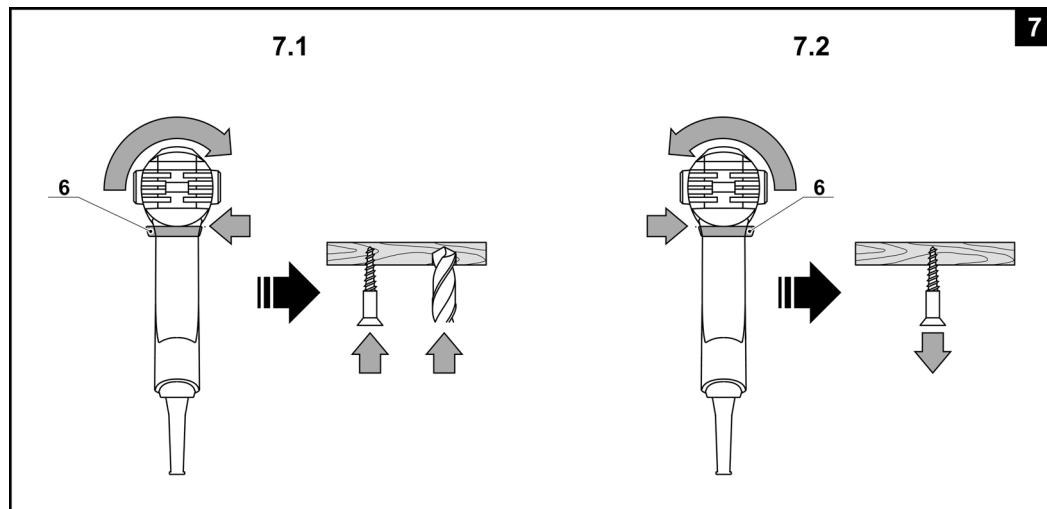
نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می شود.

معنی	نماد
دریل / دریل ضربه ای بخش های مشخص شده به رنگ خاکستری - دسته نرم (با سطح عایق)	
برچسب شماره سریال: CT ... مدل؛ XX - تاریخ ساخت؛ XXXXXXXX - شماره سریال.	

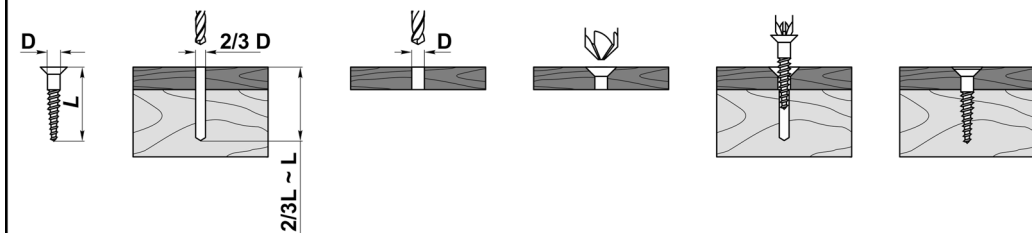
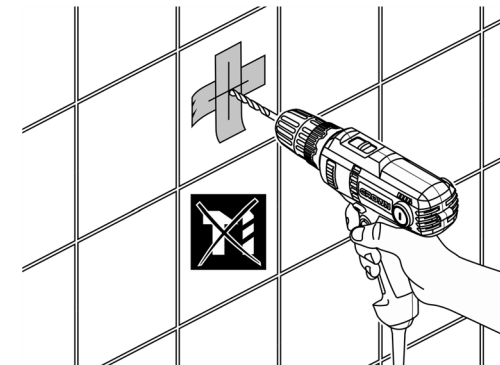
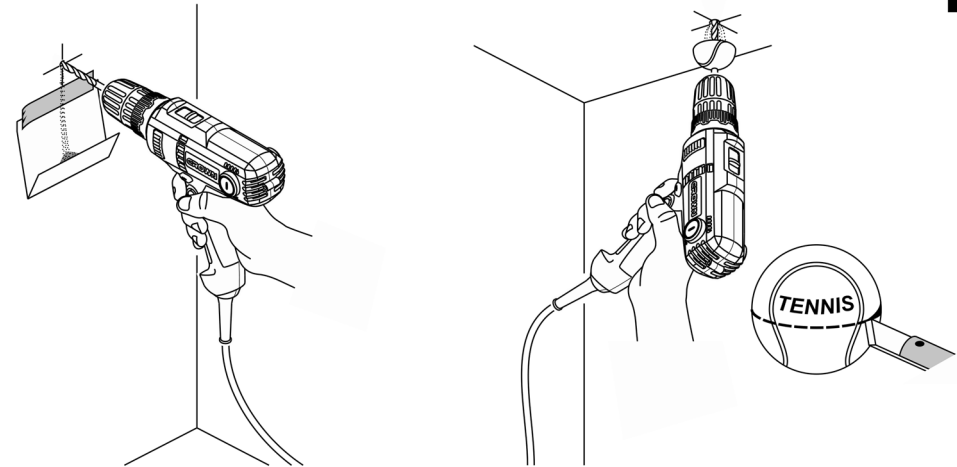


CT10152F





معنی	نماد	معنی	نماد
عایق دوپل / کلاس محافظت	□ / II	همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.	
توجه مهم.		از عینک ایمنی استفاده کنید.	
علامتی که تأیید می کند این محصول مطابق با شرایط اساسی دستورالعمل های اتحادیه اروپا و استانداردهای هماهنگ اتحادیه اروپا است.	CE	از محافظ گوش استفاده کنید.	
از عینک ایمنی استفاده کنید.		از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.	
اطلاعات مفید.		قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.	
کنترل سرعت غیرپله ای.		ریسک آسیب رسیدن به لوله های خدمات خانگی یا سیم کشی پنهان.	
ابزار شارژی را به همراه زیاله های خانگی دور نیندازید.		جهت حرکت.	
کاربرد اختصاصی ابزار شارژی		جهت چرخش.	
[CT10152, CT10151]		قفل.	
از دریل های برقی برای دریل کردن فولاد، چوب و سرامیک استفاده می شود.		قفل باز.	
[CT10152F]		ممنوع.	
از دریل های ضربه ای برقی برای سوراخ کردن فولاد، چوب، سرامیک و دریل کردن آجر، سیمان و مواد مشابه استفاده می شود.		حالت "پیچ کردن".	
قابلیت تنظیم سرعت و وجود حالت معکوس به این ابزار شارژی اجازه می دهد به عنوان یک آچار پیچ گوشتی استفاده شود. به دلیل امکان استفاده از لوازم جانبی اضافی، کاربر دستگاه را می توان افزایش داد. می توان با استفاده از برخی لوازم جانبی خاص، دستگاه را به طور ثابت نصب کرد.		حالت "دریل کردن".	
اجزای ابزار شارژی		سونیچ "دریل ضربه ای"	
1 سه نظام بدون کلید *		کاشی ها را فقط در حالت عملکرد دریل بدون ضربه، دریل کنید.	
2 تنظیم کننده گشتاور			
3 سونیچ عملکرد			
4 سونیچ انتخاب سرعت پله ای			
5 سوراخ های تهویه			



- 6 کلید معکوس
- 7 کلید روشن / خاموش
- 8 چراغ LED
- 9 دستگیره اضافی *
- 10 دکمه فعال کننده قفل
- 11 پیچ *
- 12 سرمه پیچ گوشتی *
- 13 نگهدارنده مغناطیسی *

* اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.



اجزای چفت و بست را خیلی محکم نکنید تا به شیارها آسیب نرسد.



نصب / پیاده سازی / تنظیم برخی از اجزا برای همه مدل های ابزار شارژی یکسان است، بنابراین مدل های خاص در اشکال نشان داده نشده اند.

دسته اضافی (به شکل 1 مراجعه کنید)

[CT10152F، CT10152]

دسته اضافی 9 را به صورتی که در شکل 1 نشان داده شده است سوار / پیاده سازی کنید.

نصب / تعویض لوازم جانبی (به شکل 2 مراجعه کنید)



سرمه دریل ممکن است در اثر استفاده طولانی مدت خیلی داغ شود؛ برای جدا کردن آن از دستکش استفاده کنید.

سه نظام بدون کلید (به شکل 2 مراجعه کنید)

- با چرخش گیره های سه نظام بدون کلید 1 به سمت جلوی آن، به صورتی که در شکل 2 نشان داده شده است آن را باز کنید.
- نصب / تعویض لوازم جانبی
- سه نظام بدون کلید 1 را بدون مایل کردن وسیله جانبی به صورتی که در شکل 2 نشان داده شده است، محکم کنید.

نصب / پیاده کردن سه نظام بدون کلید (به شکل 3-4 مراجعه کنید)

- برای نصب سه نظام بدون کلید 1، عملکردها را پشت سر هم به صورتی که در شکل 3 نشان داده شده است، انجام دهید.
- برای پیاده کردن سه نظام بدون کلید 1، عملکردها را پشت سر هم به صورتی که در شکل 4 نشان داده شده است، انجام دهید.

توجه: به خاطر داشته باشید که در مرحله نصب کردن / پیاده کردن سه نظام بدون کلید 1، پیچ 11 دارای یک شیار سمت چپ است.



سرمه پیچ گوشتی / نگهدارنده مغناطیسی (به شکل 5 مراجعه کنید)

هنگام استفاده از ابزار شارژی به عنوان آچار پیچ گوشتی، از نگهدارنده مغناطیسی 13 برای قفل کردن مطمئن سرمته های آچار پیچ گوشتی 12 استفاده کنید به شکل (5 مراجعه کنید). برای سرمته های پیچ گوشتی بلندتر 12 (که به ویژه برای پیچ گوشتی ارائه شده اند) لازم نیست از نگهدارنده مغناطیسی 13 استفاده کنید.

راه اندازی اولیه ابزار شارژی

همیشه از ولتاژ تغذیه صحیح استفاده کنید: ولتاژ تغذیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.

روشن / خاموش کردن ابزار شارژی

مطمئن شوید که سوییچ معکوس 6 در مرکز قرار ندارد، قرار داشتن این سوییچ در مرکز عملکرد سوییچ روشن / خاموش 7 را مسدود می کند.

[CT10151]

روشن / خاموش کردن کوتاه مدت

برای روشن کردن ابزار، سوییچ 7 را نگه دارید و برای روشن کردن آن این سوییچ را رها کنید.

روشن / خاموش کردن بلند مدت

روشن کردن:

سوییچ روشن / خاموش 7 را فشار دهید و آن را با دکمه قفل 10 در موقعیت خود قفل کنید.

خاموش کردن:

سوییچ روشن / خاموش 7 را فشار دهید و نگه دارید.

[CT10152F، CT10152]

روشن کردن:

سوییچ روشن / خاموش 7 را فشار دهید.

خاموش کردن:

سوییچ روشن / خاموش 7 را رها کنید.

ویژگی های طراحی ابزار شارژی

نقطه عمق (به شکل 6 مراجعه کنید)

[CT10152F]



جابجایی بین حالت های عملکردی باید زمانی که موتور در حالت خاموش است انجام شود.

سوییچ عملکرد 3 برای جابجایی بین حالت های عملکردی ابزار شارژی در نظر گرفته شده است:

دریل کردن (سوییچ عملکرد 3 را در موقعیت نشان داده شده در شکل 6.1 تنظیم کنید) - دریل کردن غیرضربه ای چوب، مواد مصنوعی و فلزات.

Power tool specifications

Drill / Impact drill		CT10151	CT10152	CT10152F
Power tool code	[220-230 V ~50/60 Hz]	429261	429278	429995
Rated power	[W]	230	420	420
Power output	[W]	60	220	220
Amperage at voltage	220-230 V [A]	1	1.8	1.8
No-load speed:				
- first gear (LOW)	[min ⁻¹]	0-450	0-480	0-480
- second gear (HI)	[min ⁻¹]	0-1600	0-1800	0-1800
Impact rate (LOW / HI)	[min ⁻¹]	—	—	0-7200 / 0-27000
Turndown of rotation torque	[Nm]	0,7-30	1,7-80	1,7-80
Chuck tightening range	[mm] [inches]	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"
Drilling output:				
- concrete	[mm] [inches]	—	—	13 1/2"
- steel	[mm] [inches]	10 3/8"	13 1/2"	13 1/2"
- wood (first gear / second gear)	[mm] [inches]	10 / 25 3/8" / 1"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"
Weight	[kg] [lb]	1,07 2.36	1,62 3.57	1,66 3.66
Safety class		□ / II	□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	—	—	—
Acoustic power	[dB(A)]	—	—	—
Weighted vibration	[m/s ²]	—	—	—

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018.

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

Certification manager

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:



WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!

English

8

وقتی سونچ روشن / خاموش 7 را فشار می دهید، 8 LED در حالت نور عمل می کند (نور قوی) که به شما اجازه می دهد که در شرایط با نور ضعیف، بتوانید کار کنید.

توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی

دریل کردن (به شکل 8-11 مراجعه کنید)

- هنگام دریل کردن فلزات (به غیر از هنگام دریل کردن فلزات غیر آهنی و آلایزهای آن ها)، سرمه دریل را مرتب گریس کاری کنید.
- هنگام دریل کردن مواد سخت، نیروی بیشتری به ابزار شارژی وارد آورید و سرعت چرخش را کم کنید.
- هنگام دریل کردن سوراخ های با قطر بزرگ در فلزات، ابتدا سوراخ با قطر کوچک تر ایجاد کنید سپس تا حد لازم قطر را بزرگ کنید (به شکل 8 مراجعه کنید).
- به منظور جلوگیری از شکافته شدن سطح در نقطه خروج سرمه دریل هنگام دریل کردن چوب، دستورالعمل های نشان داده شده در شکل 9 را دنبال کنید.
- به منظور کاهش تولید گرد و غبار هنگام دریل کردن سوراخ در دیوار و سقف، اقدامات ذکر شده در شکل 10 را انجام دهید.
- هنگام سوراخ کردن کاشی های سرامیکی صیقلی، به منظور بهبود دقت قرارگیری در مرکز دریل و آسیب نرساندن به سطح صیقلی، روی مرکز سوراخ در نظر گرفته شده نوار چسب بچسبانید و بعد از آن دریل کنید (به شکل 11 مراجعه کنید). با سرعت کم شروع به دریل کردن کنید و وقتی به قسمت های عمیق تر می رسید سرعت را افزایش دهید. توجه: برای مدل های CT10152F - موزانیک ها را فقط در حالت عملکردی دریل بدون ضربه دریل کنید.

دریل ضربه ای

[CT10152F]

در طول دریل کردن ضربه ای، نتیجه به فشار وارده روی ابزار ارتباطی ندارد - این به دلیل ویژگی های خاص طراحی مکانیسم ضربه ای است. به همین دلیل نباید هنگام استفاده از ابزار شارژی فشار زیادی وارد کنید این کار می تواند باعث گیر کردن دریل و فشار بیش از حد روی موتور ابزار شود.

بیجانند پیچ (به شکل 12 مراجعه کنید)

- برای محکم کردن آسان تر پیچ و به منظور جلوگیری از ترک برداشتن قطعات کار، ابتدا سوراخ با قطر معادل 3/2 قطر پیچ ایجاد کنید.
- اگر با کمک پیچ قطعات کار را به هم وصل می کنید، به منظور دستیابی به مفصل های بادوام بدون ترک خوردگی، شکست یا لایه لایه شدن، کارهای نشان داده شده در شکل 12 را انجام دهید.

اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

تمیز کردن ابزار شارژی

یکی از شرایط لازم برای استفاده ایمن و طولانی مدت از ابزار شارژی این است که آن را تمیز نگه دارید. مرتب با جریان هوای فشرده از طریق شیارهای تهویه 5، ابزار را تمیز کنید.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

خدمات پس از فروش ما پاسخگوی سوالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های یدکی آن است. اطلاعات مربوط به

پیچ کردن (سونچ عملکرد 3 را در موقعیت مشخص شده در شکل 6.2 قرار دهید) - برای پیچ کردن بست های شیاردار. در این حالت عملکردی، می توان یک باز 20 مقدار گشتاور را تنظیم کرد.

دریل ضربه ای (سونچ عملکرد 3 را در موقعیت نشان داده شده در شکل 6.3 تنظیم کنید) - دریل کردن مصالح بنایی، مواد بتونی، سنگ های طبیعی.

تنظیم کننده گشتاور

به منظور تنظیم یکی 18 (20 برای مدل CT10152، CT10152F) مقدار گشتاور که متناسب با کار موردنظر باشد، تنظیم کننده 2 را بچرخانید.



توصیه می شود برای دریل کردن، تنظیم کننده 2 گشتاور را در موقعیت "Drill" (دریل) قرار دهید.

سونچ انتخاب سرعت پله ای



توجه: فقط بعد از توقف کامل موتور می توان محدوده چرخش در دقیقه را تغییر داد.

برای انتخاب دنده "LOW"، سونچ 4 را به سمت عقب حرکت دهید. از این حالت برای محکم کردن پیچ ها یا دریل کردن سوراخ با قطر زیاد استفاده می شود.

برای انتخاب دنده "HI"، سونچ 4 را به سمت جلو حرکت دهید. از حالت برای دریل کردن سریع سوراخ های دارای قطرهای کوچک انجام می شود.

تنظیم سرعت غیرپله ای



با فشار دادن قوی سونچ روشن / خاموش 7، سرعت از 0 تا میزان حداکثر کنترل می شود. فشار دادن ضعیف منجر به چرخش کوتاه می شود که یک ابزار شارژی یکنواخت را روشن می کند.

تغییر جهت های چرخش (به شکل 7 مراجعه کنید)



فقط بعد از توقف کامل موتور، جهت چرخش را تغییر دهید وگرنه ممکن است به موتور دستگاه آسیب برسد.

چرخش به راست (دریل کردن، محکم کردن پیچ ها) - سونچ معکوس 6 را به سمت چپ ببرید، به صورتی که در شکل 7.1 نشان داده شده است.

چرخش به چپ (باز کردن پیچ ها) - سونچ معکوس 6 را به سمت راست ببرید، به صورتی که در شکل 7.2 نشان داده شده است.

قفل خودکار اسپیندل

اگر سونچ روشن / خاموش 7 فشرده نشود، اسپیندل ابزار قدرت قفل می شود و این امکان را برای استفاده از ابزار قدرت به عنوان یک پیچ گوشتی معمولی فراهم می کند (برای مثال می توان آن را برای پیچیدن با پیچ و مهره های دستی استفاده کرد).

چراغ LED

وقتی ابزار برقی/ شارژی به برق متصل می شود، 8 LED در حالت نشانگر عمل می کند (نور پائین) و نشان می دهد که ابزار برقی/ شارژی آماده روشن شدن است.

فارسی

49

محافظت از محیط زیست

به جای اینکه مواد خام را مثل زباله دور بیندازید، آن ها را بازیافت کنید.



ابزار شارژی، لوازم جانبی و بسته بندی را باید برای بازیافت به روش زیست محیطی طبقه بندی کرد.

اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند. این دستور العمل ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون کلر چاپ می شوند.

مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات یدکی را می توانید در این سایت بیابید: www.crown-tools.com

حمل ابزارهای شارژی

- در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقاً بپرهیزید.
- هنگام قرار دادن دستگاه در بسته یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در منگنه بسته بندی شود، مجاز نیست.

General safety rules



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing

protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

سازنده حق ایجاد تغییرات احتمالی را برای خود محفوظ می داند.

different from those intended could result in a hazardous situation.

• **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

• Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Service

• **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

• Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

• **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

NOTE: The above warning applies only to impact drills and may be omitted for drills other than impact drills.

• **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

• **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety guidelines during power tool operation

• The workpiece shall be fastened. Fixed devices or vice shall be used to fasten the workpiece, which will be more secure than holding the workpiece with your hands.

• Considering that asbestos may cause cancer, asbestos-containing materials shall not be processed.

• The power tool could be put down only after the parts of power tool is completely static. Accessory on the power tool might be clamped during work, which may make it difficult for you to control the power tool.

• Power tool with damaged electric wires shall not be used. If electric wires of the power supply are damaged during the work, you shall not touch the damaged electric wires and shall pull out the plug immediately. Damaged electric wires will raise the risk of electric shock.

• When using power tools outdoor, you must install fault current (FI) protection switch on the power tool.

• Appropriate detector shall be used to find the location of hidden power wires. Or you should obtain relevant information from local power supply unit. Drilling electric wires will cause fire and electric shock. Damaged gas pipe will cause explosion. If water pipes are punctured, damage will be caused to property.

• In case a accessory installed on the power tool is clamped, you shall shut down the power tool and stay calm. At that time, the power tool will produce extremely high reactive torque thus resulting in return stroke. The accessory installed on the power tool are likely to be clamped, for example: hypercharge of power tool or skewing of accessory installed on the power tool during work.

• If hidden electric wires or power lines of the power tool itself might be cut off during work, you must hold the insulated handle to operate the power tool. When the power tool is in touch with a charged line, the metal parts on the power tool will conduct electricity and may cause the operator to get an electric shock.

• During work, you must tightly hold the power tool and ensure you stand firmly. You should hold the power tool with your hands.

• When operating and using the power tool, you can only hold switch position of the main handle rather than other parts.

• Avoid stopping an power tool motor when loaded.

• Never remove any chips or fragments with your power tool's motor running.

• When working, follow the position of the power supply cable. Avoid winding it around your legs or arms.

• Use only sharp drill bits without defects - it will make working with the power tool easier.

• The modification of the drill bits design and the use of removable orifices and accessories not envisaged for this power tool is strictly forbidden.

• Do not apply excessive pressure when operating the power tool - it can jam the drill bit and overload the engine.


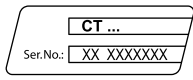


• Do not allow drill bits to jam in the material processed. If this occurs, do not try to release them by means of the power tool engine. This can put the power tool out of order.

• Striking out drill bits jammed in the material processed with a hammer or other objects is strictly forbidden - metal fragments can hurt both the operator and the people nearby.



• Avoid overheating your power tool, when using it for a long time.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Drill / Impact drill Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.

مواصفات الأداة الكهربائية

CT10152F	CT10152	CT10151	متقاب / متقاب دفعي
429995	429278	429261	كود الأداة الكهربائية [وات] 230-220 فولت~60/50 هرتز
420	420	230	القدرة المقدرة
220	220	60	خرج الطاقة الكهربائية [وات]
1.8	1.8	1	قوة التيار الكهربائي بالفولطية [أمبير] 230-220 فولط
			السرعة بدون تحميل
0-480	0-480	0-450	- الترس الأول (LOW) [الحد الأدنى ¹]
0-1800	0-1800	0-1600	- الترس الثاني (HI) [الحد الأدنى ¹]
0-27000 / 0-7200	—	—	معدل الطرُق (HI / LOW) [تنبضة في الدقيقة]
1,7-80	1,7-80	0,7-30	إيقاف عزم الدوران [نيوتن متر]
2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"	0,8-10 1/32"-3/8"	مجموعة إحكام ربط الظرف [مم] [بوصة]
			خرج الثقب:
13 1/2"	—	—	- خرسانة [مم] [بوصة]
13 1/2"	13 1/2"	10 3/8"	- المعدن [مم] [بوصة]
16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	10 / 25 3/8" / 1"	- الخشب (الترس الأول / الترس الثاني) [مم] [بوصة]
1,66 3,66	1,62 3,57	1,07 2,36	الوزن [كجم] [رطل]
			فئة الأمان
—	—	—	الضغط الصوتي [ديسيبل]
—	—	—	قوة الصوت [ديسيبل]
—	—	—	الاهتزاز المقدر [م/ث ²]

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:2018

معلومات الضجيج

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

المدير العام

احرص دائما على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.








Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 13.07.2021

إعلان المطابقة CE

تحذير - لتقليل خطر الإصابة، ينبغي أن يقرأ المستخدم دليل التعليمات!



نظن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية:

Symbol	Meaning
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Wear protective gloves.
	Useful information.
	Stepless speed control.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Power tool designation

[CT10151, CT10152]

Electric drills are used for drilling in steel, wood and ceramics.

[CT10152F]

Impact electric drills are used for drilling in steel, wood, ceramics and for impact drilling in brick, cement and similar materials.

The ability to adjust the speed and availability of the reverse mode allows the power tool to be used as a screwdriver.
















The area of the tool application can be expanded due to use of additional accessories. There is a possibility of a stationary installation of the tool by use of some special accessories.

Power tool components

- 1 Keyless chuck *
- 2 Torque regulator
- 3 Function switch
- 4 Step speed selector switch
- 5 Ventilation slots
- 6 Reverse switch
- 7 On / off switch
- 8 Light-emitting diode (LED)
- 9 Additional handle *
- 10 Lock-on button
- 11 Screw *
- 12 Screwdriver bit *
- 13 Magnetic holder *

English

11

Symbol	Meaning
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Risk of damage to hidden wiring or household service lines.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	"Screwing" mode.
	"Drilling" mode.
	"Impact drilling" mode.
	Drill tiles in the impactless drilling operation mode only.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.

قواعد السلامة العامة



تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموصفات المقدمة مع الأداة الكهربائية هذه. قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المرسودة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل عبر موصلات الكهرباء الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق غير المنظمة أو المظلمة قد تتسبب في إصابات.
- لا تشغل هذه العدة الكهربائية في الأماكن القابلة للانفجار، مثل عند وجود مواد سريعة الاشتعال أو غازات أو غبار. تصنع العدة الكهربائية هذه شرارات قد تؤدي إلى إشعال الغبار أو الأبخرة.
- احرص على بقاء الأطفال أو المتفرجين بعيداً أثناء تشغيل العدة الكهربائية. قد تتسبب المليبات في فقدانك للتركيز.

السلامة الكهربائية

- يجب أن تتطابق قوابس العدة الكهربائية مع مأخذ التيار. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل. لا تستخدم مهابط قوابس مع العدة الكهربائية المورضة (الموصولة بالأرض). تقلل القوابس غير المعدلة ومأخذ التيار المطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسد للأسطح المورضة أو الموصولة بالأرض (مثل الأتاييب والمشعات والنطاقات والثلاجات). هناك خطر مترابيد من التعرض للصدمة الكهربائية إذا كان جسمك موزناً أو موصولاً بالأرض.
- لا تعرض العدة الكهربائية لظروف الأمطار أو البهل. دخول المياه إلى العدة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسمى استخدام السلك. لا تستخدم السلك أبداً لحمل أو سحب أو فصل العدة الكهربائية. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. استخدام أسلاك تالفة أو متشابكة يزيد من مخاطر الإصابة بالصددمات الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة، استخدم أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي فقط. استخدم سلكاً يناسب الاستخدام في المناطق المفتوحة ويقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) كمزود محمي. يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصددمات كهربائية. ملحوظة مصطلح "أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD)" يمكن استبداله بالمصطلح "مترجم دائرة خطأ التأسيس (GFCI)" أو "قاطع دائرة التسريب الأرضي (ELCB)".
- تحذير! لا تلمس أبداً الأسطح المعدنية المكشوفة في علبه التروس، والدرع، وما إلى ذلك لأن لمس الأسطح المعدنية سوف يحدث تداخلاً مع الموجة الكهرومغناطيسية، مما يسبب إصابات أو حوادث محتملة.

السلامة الشخصية

- كن يقظاً، وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل العدة الكهربائية. لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. إن أي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل العدة الكهربائية قد ينتج عنها جروح شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً القناع الواقي للعين. تعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أذنية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

- تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والانتقاط أو حمل العدة. حمل العدة الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدد الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى احتمال وقوع حوادث.
- أزل أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء الدوار للعدة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- لا تتعدّ الارتفاع. أبق قدميك دوماً في وضع مناسب واحتفظ بتوازنك في جميع الأوقات. يمكن هذا من السيطرة بشكل أفضل على العدة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- ارتد ملابس ملائمة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شرك وملايسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- في حال توفير أجهزة لتوصيل وسائل شفت وتجميع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل ملائم. قد يؤدي استخدام تجميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للعدد تسمح لك بالإعجاب بالنفس وتجاهل مبادئ سلامة العدة. يمكن أن يؤدي عمل واحد بإهمال إلى إصابة شديدة في لمحة من الثانية.
- تحذير! يمكن أن تنتج العدة الكهربائية حقلاً كهرومغناطيسياً أثناء التشغيل. قد يتداخل هذا الحقل في بعض الظروف مع الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. للحد من خطر الإصابة الخطيرة أو القاتلة، نوصي الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية باستشارة الطبيب ومصنع الغرسة الطبية قبل تشغيل العدة الكهربائية هذه.

استخدام العدة الكهربائية والعناية بها

- يحظر على الأشخاص ذوي القدرات النفسية أو العقلية أو الأطفال ذوي القدرات المنخفضة أن يشغلوا العدة الكهربائية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن استخدام العدة الكهربائية بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- لا تستخدم القوة المفرطة مع العدة. استخدم العدة الكهربائية الملائمة لغرضك. يؤدي استخدام العدة الكهربائية الصحيحة إلى إنجاز المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً في الأعمال المخصصة لها.
- لا تستخدم العدة في حال تعذر تشغيل أو إيقاف تشغيل المفتاح. أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بمفتاح تصبير خطرة ويلزم إصلاحها.
- قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدد الكهربائية. ونقل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل العدة الكهربائية بطريق الخطأ.
- خزن العدد الكهربائية عند عدم الاستخدام بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يألون المعدة أو هذه التعليمات بتشغيل العدة الكهربائية. تكون العدد الكهربائية خطرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- قم بصيانة العدد الكهربائية. تحقق من وجود خطأ في مشاة الأجزاء المتحركة أو ثني أو كسر بالأجزاء أو أي أوضاع أخرى من شأنها التأثير في تشغيل العدة الكهربائية. إذا تضررت العدة الكهربائية فيجب إصلاحها قبل الاستخدام. العديد من الحوادث ناجم عن سوء صيانة عدد كهربائية.
- حافظ على عدد القطع حادة ونظيفة. إن عدد القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف قطع حادة تكون أقل عرضة للانثناء ويسهل التحكم فيها.
- استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، واللقمات وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها. قد يؤدي استخدام العدة الكهربائية للأغراض غير المخصصة لها إلى حدوث موقف خطير.
- احتفظ بالمقايض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الشحوم. المقايض الزلقة وأسطح الإمساك لا تسمح بالتعامل الآمن والتحكم في العدة في المواقف غير متوقعة.
- لاحظ أنه عند تشغيل عدة كهربائية، يرجى الضغط على المقبض المساعد بشكل صحيح، وهو أمر مفيد عند التحكم في العدة الكهربائية. لذلك، يمكن أن يقلل التعامل السليم من خطر الحوادث أو الإصابات.

العربية

46

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Additional handle (see fig. 1)

[CT10152, CT10152F]

Mount / dismount additional handle 9 as shown on fig. 1.

Mounting / replacement of accessories (see fig. 2)



With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.

Keyless chuck (see fig. 2)

- Open the jaws of the keyless chuck 1, rotating its front part as shown in figure 2.
- Mount / replace the accessory.
- Tighten the keyless chuck 1 without skewing the accessory as it is shown in figure 2.

Mounting / dismounting of the keyless chuck (see fig. 3-4)

- To mount the keyless chuck 1, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 3.
- To dismount the keyless chuck 1, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in figure 4.



Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismounting of the drill chuck 1 the screw 11 has a left-hand thread.

Screwdriver bit / magnetic holder (see fig. 5)

When using the power tool as a screwdriver, use magnetic holder 13 for reliable locking of screwdriver bits 12 (see fig. 5). A magnetic holder 13 is not needed for extended screwdriver bits 12 (specially purposed for screwdrivers).

Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

Switching the power tool on / off

Make sure that the reverse switch 6 is not centred; this blocks on / off switch 7.

[CT10151]

Short-term switching on / off

To switch on, press and hold on / off switch 7, to switch off - release it.

Long-term switching on / off

Switching on:

Push on / off switch 7 and lock it in the position with lock-on button 10.

Switching off:

Push and release on / off switch 7.

[CT10152, CT10152F]

Switching on:

Press on / off switch 7.

Switching off:

Release the on / off switch 7.

Design features of the power tool

Function switch (see fig. 6)

[CT10152F]



Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.

Function switch 3 is designed for the switching the following operation modes of the tool:

Drilling (set the function switch 3 in the position indicated in figure 6.1) - non-impact drilling in wood, synthetics, metal.

Screwing (set the function switch 3 in the position indicated in figure 6.2) - for screwing in of threaded fastening elements. In this operation mode, it's possible to set one of the 20 torque values.

Impact drilling (set the function switch 3 in the position indicated in figure 6.3) - impact drilling in masonry, concrete, natural stone.

Torque regulator

Rotate the regulator 2 in order to set one of the 18 (20 for models CT10152, CT10152F) torque values most suitable for the work performed.



It is recommended to set the torque regulator 2 into the position "Drill" to perform drilling.

Step speed selector switch



Attention: one can only change the revolutions per minute range after the engine fully stops.

- لا تستخدم ضغطاً مفرطاً عند تشغيل العدة الكهربائية - فقد يسبب انحسار المثقاب وزيادة الحمل على المحرك.
- لا تسمح بانحسار اللقمتان في المادة المعالجة. إذا حدث هذا، فلا تحررهم مستخدماً قوة محرك العدة الكهربائية. قد يتسبب هذا في إبطاب العدة الكهربائية.
- يحظر تماماً محاولة إخراج اللقمتان المشحورة في المواد التي تتم معالجتها باستخدام مطرقة أو أشياء أخرى وهو أمر ممنوع منعاً باتاً - يمكن لشظايا معدنية أن تؤذي كلاً من المشغل والأفراد في جواره.
- تجنب الإفراط في سخونة العدة الكهربائية، عند استخدامها لمدة طويلة.

الرموز المستخدمة في الدليل

تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدقُّر معانيها. سيُتيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للاداة الكهربائية.

المعنى	الرمز
مثقاب / مثقاب دفيء الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)	
ملصق الرقم التسلسلي: CT ... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.	
احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.	
ارتد نظارات الحماية.	
ارتد سبيك.	
احرص على ارتداء قناع الغبار.	
افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.	
خطر الإضرار بالأسلاك المخفية أو خطوط الخدمات المنزلية.	
اتجاه الحركة.	

- ارتد أدوات حماية الأذن عند استخدام مثقاب الحفر. فإن التعرض للضوضاء يمكن أن يسبب فقدان السمع.
- ملاحظة: ينطبق التحذير المذكور أعلاه على استخدام مثقاب الحفر فقط ويمكن إغفاله عند استخدام المثاقب الأخرى.
- استخدم المقبض (المقابض) الإضافي إذا كان مزوداً بالاداة. فإن فقدان التحكم قد يتسبب في الإصابة الشخصية.
- أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطع بأسلاك مخفية أو بالسلك الخاص بها. ملحقات التقطع المتصلة بسلك "به تيار" قد تجعل الأجزاء المعدنية المكتشفة للعدة الكهربائية "بها تيار" وقد تصيب المشغل بصدمة كهربائية.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل العدة الكهربائية

- ينبغي تثبيت قطعة العمل. يتم استخدام أجهزة ثابتة أو منجلة لربط الشغل، والذي سوف يكون أكثر أمناً من إمساك قطعة الشغل بيدك.
- وبالنظر إلى أن الأسبستوس قد يسبب السرطان، لا يجوز معالجة المواد المحتوية على الأسبستوس.
- هذه العدة الكهربائية يمكن تركها فقط بعد أن تسكن أجزاء العدة الكهربائية تماماً. قد يتم تثبيت ملحق على العدة الكهربائية أثناء العمل، مما قد يصعب من تحكمك في العدة الكهربائية.
- يجب عدم استخدام العدة الكهربائية ذات الأسلاك الكهربائية التالفة. إذا تلفت أسلاك كهرباء مزود الطاقة أثناء العمل، يجب عليك عدم لمس الأسلاك الكهربائية التالفة ويجب سحب القابس على الفور. استخدام أسلاك كهربائية تالفة يزيد من مخاطر الإصابة بالصددمات الكهربائية.
- عند استخدام العدد الكهربائية في الهواء الطلق، يجب أن تركيب مفتاح الحماية من تيار الخطأ (FI) على العدة الكهربائية.
- يجب استخدام كاشف مناسب للعثور على موقع أسلاك الكهرباء المخفية. أو يجب عليك الحصول على المعلومات ذات الصلة من وحدة إمدادات الطاقة المحلية. الحفر في الأسلاك الكهربائية سوف يسبب الحريق والصدمة الكهربائية. أنابيب الغاز التالفة سوف تسبب تنقيطاً. إذا تقبت أنابيب المياه، فسوف تسبب ضرراً للممتلكات.
- في حالة تثبيت ملحق على العدة الكهربائية، يجب إيقاف تشغيل العدة الكهربائية والبقاء هادئاً. في ذلك الوقت، فإن العدة الكهربائية ستنتج عزم دوران عالياً للغاية مما يؤدي إلى شوط العودة. ومن المرجح أن يكون الملحق المركب على العدة الكهربائية مقموطاً، على سبيل المثال: الشحن الزائد للغاية للعدة الكهربائية أو التواء الملحق المركب على العدة الكهربائية أثناء التشغيل.
- إذا كان يمكن قطع أسلاك كهربائية مخفية أو خطوط كهرباء للعدة الكهربائية نفسها أثناء العمل، يجب إمساك مقبض معزول أثناء تشغيل العدة الكهربائية. عندما تكون العدة الكهربائية على اتصال مع خط مشحون، فإن الأجزاء المعدنية على العدة الكهربائية ستوصل الكهرباء وقد تتسبب في تلقي المشغل صدمة كهربائية.
- أثناء العمل، يجب أن تمسك بإحكام العدة الكهربائية والتأكد من الوقوف بحزم. يجب أن تمسك العدة الكهربائية بيدك.
- عند تشغيل العدة الكهربائية، واستخدامها، يمكنك فقط الإمساك بموضع المفتاح في المقبض الرئيسي بدلاً من الأجزاء الأخرى.
- تجنب إيقاف محرك العدة الكهربائية عندما يكون محملاً.
- لا تنزل أبداً أي شرائح أو شظايا عندما يكون محرك العدة الكهربائية يعمل.
- عند العمل، اتبع وضع كابل إمدادات الطاقة. وتجنب لفه حول رجليك أو ذراعك.
- استخدم لقمتان حادة فقط دون عيوب - ستجعل العمل مع العدة الكهربائية أسهل.
- يحظر بشكل صارم تعديل تصميم اللقمتان واستخدام الفوهات القابلة للإزالة والملحقات غير المنشودة للعدة الكهربائية هذه.

المعنى	الرمز
عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.	

تعيين الأداة الكهربائية

[CT10152 ,CT10151]

تستخدم المثاقيب الكهربائية للثقب في الصلب والخشب والسيراميك.

[CT10152F]

تستخدم أدوات الثقب الكهربائية بالطرق لتثقب الصلب، والخشب، والسيراميك ولإجراء عمليات الثقب بالطرق في الحجر والإسمنت والمواد المشابهة.

تسمح قدرة ضبط سرعة الوضع العكسي وتوافره باستخدام الأداة الكهربائية كلقمة مفك.

يمكن توسيع منطقة استعمال الأداة بسبب استخدام الملحقات الإضافية. هناك إمكانية لتثبيت الأداة بشكل ثابت باستخدام بعض الملحقات الخاصة.

مكونات الأداة الكهربائية

- 1 مقبض لقم بلا مفتاح *
- 2 منظم عزم الدوران
- 3 مفتاح الوظائف
- 4 مفتاح محدد السرعة مدرج
- 5 فتحات التهوية
- 6 مفتاح دوار
- 7 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 8 مصباح مؤشر LED
- 9 مقبض مساعد *
- 10 زر التأمين
- 11 برغي *
- 12 لقمة مفك البراغي *
- 13 حامل مغناطيسي *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة الكهربائية وضبطها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهًا في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.

المعنى	الرمز
اتجاه الدوران.	
مؤمن.	
غير مؤمن.	
محظور.	
وضع "اللولبية"	
وضع "الثقب".	
وضع "أثر الثقب".	
وضع "الثقب بدون طرق".	
عزل مزدوج / فنة الحماية.	
انتبه. مهم.	
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.	
أحرص على ارتداء قفازات واقية.	
معلومات مفيدة.	
التحكم في السرعة غير المتدرجة.	

العربية

44

In order to choose the "LOW" gear, move the switch 4 back. This mode is used for the fastening of screws or for large diameter hole drilling.

In order to choose the "HI" gear, move the switch 4 forward. This mode is used for speed drilling of small diameter holes.

Stepless speed adjustment



Speed is controlled from 0 to maximum by pressing force of on / off switch 7. Weak pressing results in low revolutions, which enable a smooth power tool switch-on.

Changing the rotational directions (see fig. 7)



Change the direction of rotation only after a full stop of the motor, acting otherwise may cause damage to the power tool.

Clockwise rotation (drilling, fastening of screws) - move the rotational direction switch 6 to the left as it is shown in fig. 7.1.

Counter clockwise rotation (unscrewing the screws) - move the rotational direction switch 6 to the right as it is shown in fig. 7.2.

Spindle automatic locking

If the on / off switch 7 is not pressed, the spindle of the power tool is locked this enables to use the power tool as an ordinary screwdriver (for example it can be used to tighten manually screws or bolts).

Light-emitting diode

When the power tool is connected to the mains, the LED 8 operates in an indicator mode (low light) and shows that the power tool is ready to be turned on. When you press the on / off switch 7, the LED 8 operates in a mode of light (strong light) it allows you to work in low light conditions.

Recommendations on the power tool operation

Drilling (see fig. 8-11)

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see fig. 8).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 9.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 10.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 11). Start drilling at lower speed increasing it as the hole deepens. **Caution: for**

model CT10152F - drill tiles in the impactless drilling operation mode only.

Impact drilling

[CT10152F]

During the impact drilling, the result does not depend on the pressure applied to the power tool - this is caused due to the peculiarities in the impact mechanism design. That is why you should not apply excessive pressure to the power tool - it can jam the drill and overload the engine.

Screwing the screws (see fig. 12)

- To make fastening of screws easier and in order to prevent cracking of the work pieces, first drill a hole with a diameter equal to 2/3 of a diameter of the screw.
- If you are connecting work pieces with the help of screws, in order to achieve durable joint without getting cracks, fracturing or layering, take actions shown in figure 12.

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 5.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

13

Especificaciones de la herramienta eléctrica

Taladradora / Taladradora de percusión	CT10151	CT10152	CT10152F	
Código de la herramienta eléctrica	[220-230 V ~50/60 Hz]	429261	429278	429995
Potencia absorbida	[W]	230	420	420
Potencia de salida	[W]	60	220	220
Amperaje en el voltaje	220-230 V [A]	1	1.8	1.8
Velocidad de giro en vacío:				
- primera velocidad (LOW)	[min ⁻¹]	0-450	0-480	0-480
- segunda velocidad (HI)	[min ⁻¹]	0-1600	0-1800	0-1800
Número de impactos (LOW / HI)	[min ⁻¹]	—	—	0-7200 / 0-27000
Rechazo de tensión de rotación	[Nm]	0,7-30	1,7-80	1,7-80
Capacidad de sujeción del portabrocas	[mm] [pulgadas]	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"
Rendimiento de taladro:				
- concreto	[mm] [pulgadas]	—	—	13 1/2"
- acero	[mm] [pulgadas]	10 3/8"	13 1/2"	13 1/2"
- madera (primera velocidad / segunda velocidad)	[mm] [pulgadas]	10 / 25 3/8" / 1"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"
Peso	[kg] [lb]	1,07 2.36	1,62 3.57	1,66 3.66
Clases de protección		□ / II	□ / II	□ / II
Presión acústica	[dB(A)]	—	—	—
Potencia acústica	[dB(A)]	—	—	—
Vibración ponderada	[m/s ²]	—	—	—

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018.

Gerente de
certificación

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas:

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 13.07.2021



ADVERTENCIA - ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!

[CT10152F, CT10152]

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 7 وقم بتأمينه في موضعه باستخدام زر التشغيل رقم 10.

إيقاف التشغيل:

ادفع مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل وحرره 7.

[CT10152F, CT10152]

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 7. إيقاف التشغيل:

حرر مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 7.

مميزات تصميم الأداة الكهربائية

مفتاح الوظائف (انظر الشكل رقم 6)

[CT10152F]

يجب تغيير أوضاع التشغيل في وضع إيقاف تشغيل محرك الأداة فقط.



مفتاح الوظيفة رقم 3 مصمم لتبديل أوضاع تشغيل الأداة التالية:

الثقب (اضبط مفتاح الوظيفة رقم 3 على الوضع الموضح في الشكل رقم 6.1) - الثقب بدون طرق في الخشب، أو المواد الصناعية، أو المعدن.

التثبيت (ضبط مفتاح الوظيفة 3 في الوضع المشار إليه في الشكل 6.2) - للتثبيت في عناصر الربط المولوية. في وضع التشغيل هذا، من الممكن ضبط قيم العزم 20.

الثقب بالطرق (اضبط مفتاح الوظيفة رقم 3 على الوضع الموضح في الشكل رقم 6.3) - الثقب بالطرق في البناء، الخرسانة، الحجر الطبيعي.

منظم عزم الدوران

يتم تدوير المنظم رقم 2 لضبط قيمة واحدة من قيم عزم الدوران رقم 18 (20 للطرز CT10152F, CT10152) المناسبة أكثر لتنفيذ العمل.

يُنصح بضبط منظم عزم الدوران رقم 2 على الوضع "ثقب" لإجراء الثقب.



مفتاح اختيار السرعة التدريجية

تنبيه: يمكن للمرء تغيير معدل سرعة الدورات في الدقيقة فقط بعد توقف المحرك تمامًا.



من أجل وضع الترس "LOW"، حرّك المفتاح 4 إلى الخلف. يُستخدم هذا الوضع لتثبيت البراغي أو لثقب فتحة كبيرة القطر.

من أجل اختيار الترس "HI"، حرّك المفتاح 4 إلى الأمام. يُستخدم هذا الوضع لسرعة ثقب الفتحات صغيرة القطر.



قد تصبح لقمة الثقب دافئة للغاية مع الاستخدام لفترات طويلة؛ لذا يُرجى استخدام قفازات لإزالتها.

مقبض لقم بلا مفتاح (انظر الشكل رقم 2)

• افتح فكوك مقبض اللقم رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، مع تدوير الجزء الأمامي منه كما هو موضح في الشكل رقم 2.
• ركب/ استبدل الجزء الملحق.
• اربط المقبض 1 بدون استخدام مفاتيح مع عدم لف الجزء الملحق كما هو موضح في الشكل رقم 2.

تركيب / فك مقبض اللقم بدون استخدام مفاتيح (انظر الشكل رقم 3-4)

• لتركيب مقبض اللقم رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 3.
• لفك مقبض اللقم رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، يُرجى تنفيذ العمليات في مراحل متتالية كما هو موضح في الشكل رقم 4.



انتبه: ضع في اعتبارك أنه في عملية تركيب / فك مقبض اللقم رقم 1 بدون استخدام مفاتيح، يحتوي البرغي رقم 11 على سن قلاووظ على الجانب الأيسر.

لقمة مفك براغي/ حامل مغناطيسي (انظر الشكل رقم 5)

عند استخدام الأداة الكهربائية ككفك للبراغي، استخدم الحامل المغناطيسي رقم 13 لتثبيت لقم مفك البراغي بإحكام 12 (انظر الشكل رقم 5). لا يلزم وجود الحامل المغناطيسي رقم 13 لتثبيت لقم مفك البراغي الطويلة رقم 12 (لا سيما تلك المصممة لمفكات البراغي).

التشغيل الأولى الأداة الكهربائية

استخدم فولطية المنبع الصحيحة دائمًا؛ يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.

تشغيل / إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

تأكد من أن مفتاح الاتعكاس رقم 6 غير موجود في المنتصف، فهذا يؤدي إلى قفل مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 7.

[CT10151]

التشغيل / إيقاف التشغيل على المدى القصير

للتشغيل، اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 7، لإيقاف التشغيل - قم بتحريره.

verán afectadas por la onda electromagnética y se causarán lesiones o accidentes potenciales.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
- **Use equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular.** Equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antidensilantes, cascos o protección auditiva usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el bloque de baterías, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor en encendido da lugar a accidentes.
- **Saque cualquier llave de ajuste o llave de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave de ajuste o llave de tuerca unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica se pueden producir lesiones personales.
- **No adopte una postura forzada. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Use ropa adecuada. No use prendas sueltas o joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso del dispositivo para la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante de implantes médicos antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños no pueden operar la herramienta eléctrica, si no son supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.
- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta

Reglas de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves. **Conserve todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.** El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras dan lugar a accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

Seguridad frente a la electricidad

- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las características técnicas del enchufe macho en materia. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene descarga a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.**
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede sustituirse por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".
- **¡Advertencia!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de velocidades, el protector, etc., porque si se tocan las superficies metálicas se

Velocidad de la herramienta

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.



Cambios de dirección (ver el diagrama de la p. 7)

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.



El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

El freno de emergencia

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Iluminación LED

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Recomendaciones para el uso de la herramienta eléctrica

Precauciones (ver el diagrama de la p. 11-8)

- **Precaución:** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
- **Precaución:** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.
- **Precaución:** No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.
- **Precaución:** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- **Precaución:** Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.
- **Precaución:** Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).

La velocidad de la herramienta comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Precauciones

[CT10152F]

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Precauciones (ver el diagrama de la p. 12)

- **Precaución:** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
- **Precaución:** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.
- **Precaución:** No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.

Mantenimiento de las herramientas eléctricas / Precauciones

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Limpieza de la herramienta eléctrica

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Servicio al cliente y asistencia técnica

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

www.crown-tools.com

Transporte de las herramientas eléctricas

- **Precaución:** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
- **Precaución:** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.

Protección del medio ambiente

El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.



El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7. El control de la velocidad comienza en 0 y hasta el límite máximo de 7.

Reservados todos los derechos. No se permite la explotación económica ni la transformación de esta obra. Queda permitida la impresión en su totalidad.

eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas Compruebe si la herramienta está desalineada, si las piezas móviles están atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- **Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a empastarse y más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de las herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría producir una situación peligrosa.

- **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

- Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la manija auxiliar correctamente, esto es útil para controlar la herramienta eléctrica. Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica por personal de reparación calificado que use solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

Advertencias especiales de seguridad

- **Use protectores auditivos cuando realice perforaciones de impacto.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de la audición.

NOTA: la advertencia anterior se aplica sólo a las perforaciones de impacto y puede omitirse para las perforaciones que no sean las perforaciones de impacto.

- **Use el / los mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

- **Sostenga la herramienta por medio de superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación donde el accesorio de corte puede ponerse en contacto con cables ocultos o con su propio cordón.** El accesorio de corte que está en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes de me-

tal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podría provocarle al operador un choque eléctrico.

Guías de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica

- La pieza de trabajo debe estar ajustada. Se usarán los dispositivos o tornillos de fijación para ajustar la pieza de trabajo, que serán más seguras que sostener la pieza de trabajo con sus manos.

- Considerando que los asbestos pueden causar cáncer, los materiales que contienen asbestos no serán procesados.

- La herramienta eléctrica puede dejarse sólo después de que las partes de la herramienta eléctrica estén completamente estáticas. El accesorio en la herramienta eléctrica podría quedar aprisionado durante el trabajo lo cual podría hacerle difícil el controlar la herramienta eléctrica.

- No se debe usar la herramienta eléctrica con cables eléctricos dañados. Si los cables eléctricos de la herramienta se dañan durante el trabajo, no debe tocar los cables eléctricos dañados y debe desconectar el enchufe inmediatamente. Los cables eléctricos dañados presentarán el riesgo de choque eléctrico.

- Al usar herramientas eléctricas en el exterior, debe instalar un interruptor de protección contra la corriente de falla (FI) en la herramienta eléctrica.

- Se debe usar un detector apropiado para encontrar la ubicación de los cables eléctricos ocultos. O debería obtener información relevante de la unidad local de suministro de energía. Al perforar cables eléctricos se provocarán incendios y choques eléctricos El caño de gas dañado provocará explosiones. Si se perforan los caños de agua, se producirán daños en la propiedad.

- Si se atasca un accesorio instalado en la herramienta eléctrica, debe apagar la herramienta eléctrica y mantener la calma. En ese momento, la herramienta eléctrica producirá una torsión altamente reactiva resultando en un retroceso brusco. Es probable que el accesorio instalado en la herramienta eléctrica se atasque, por ejemplo: hiper cambio de la herramienta eléctrica o desvío del accesorio instalado en la herramienta eléctrica durante el trabajo.

- Si los cables eléctricos o líneas de energía ocultos pueden cortarse durante el trabajo, usted debe sostener el mango aislado para operar la herramienta eléctrica. Cuando la herramienta eléctrica está en contacto con una línea cargada, las partes de metal en la herramienta eléctrica conducirán la electricidad y podrían provocarle al operador un choque eléctrico.

- Durante el trabajo, debe sostener firmemente la herramienta eléctrica y asegurarse de estar bien firme. Debe sostener la herramienta eléctrica con sus manos.

- Cuando opere y use la herramienta eléctrica, sólo puede sostener la posición del interruptor del mango principal en lugar del de las otras partes.

- Evite parar el motor de la herramienta eléctrica cuando esté cargado.

- Nunca quite ninguna astilla o fragmento con su motor de la herramienta eléctrica en funcionamiento.

- Cuando trabaje, siga la posición del cable de suministro de energía. Evite envolverlo alrededor de sus piernas o brazos.

- Use sólo fresas sin defectos - hará que el trabajo con la herramienta eléctrica sea más sencilla.

- Está estrictamente prohibida la modificación del diseño de las fresas y el uso de orificios removibles y

- Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 9 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

- Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шанды азайту үшін 10 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

- Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін және жалтырағын зақымдалудан қорғау үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (11 сур. қараңыз). **Ескерту: СТ10152F үлгісі үшін - тақталарды тек соққысыз бұрғылау режимде ғана бұрғылаңыз.**

Соққымен бұрғылау

[СТ10152F]

Соққымен бұрғылау кезінде нәтиже электр құралға қолданылатын қысымға байланысты емес - мұны соғу механизмі дизайнындағы ерекшеліктер тудырады. Осы себепті электр құралға артық қысым қолданбау керек - бұл бұрғыны бұғаттауы және қозғалтқышқа артық жүктеме түсіруі мүмкін.

Бұрандаларды бұрғылау (12 сур. қараңыз)

- Бұрандаларды бекіту үшін және бұйым жарылып кетпеу үшін, алдымен диаметрі бұранданың диаметрі 2/3 бөлігіне тең тесікті бұрғылаңыз.
- Егер сіз бұйымдарды бір біріне бұрандалар арқылы қоссаңыз,оны мықтылап қосу үшін 12 сур. көрсетілген әрекетті жасаңыз.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 5.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген.

Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

Español

[CT10151]

Қысқа уақытқа қосу / өшіру

Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 7 басып ұстаңыз, өшіру үшін - жіберіңіз.

Ұзақ уақытқа қосу / өшіру

Қосу:
Қосу үшін қосу / өшіру түймесін 7 басып құрсаулау түймесімен қосу / өшіру түймесінде 10 бекітіңіз.

Өшіру:
Қосу / өшіру батырмасын 7 басыңыз содан кейін жіберіңіз.

[CT10152, CT10152F]

Қосу:
Қосу / ажырату қосқышты 7 басыңыз.
Өшіру:
Қосу / ажырату қосқышты 7 жіберіңіз.

Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

Функцияларды ауыстырып-қосқышы (6 сур. қараңыз)

[CT10152F]



Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш қозғалтқыштың ажыратулы режимінде ғана жүзеге асырылады.

3 режимдерді ауыстырып-қосқышы аспаптың жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған:

Бұрғылау (3 функция қосқыштарын 6.1 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - ағашта, синтетикада, металда соғусыз бұрғылау.

Бұрау (6.2 сур. көрсетілген орынға функция қосқышын 3 орнатыңыз) - оймалы бекіту элементтерін бұрауға арналған. Бұл жұмыс режимінде 20 айналдыру мөндерінің бірін орнатуға болады.

Соққымен бұрғылау (3 функциялар ауыстырғышын 6.3 суретінде көрсетілген орындарға орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.

Күш моментін реттеуші

Реттеушіні 2 18 (20, үлгілері үшін CT10152, CT10152F) күш моментінің мәнін жасалып жатқан жұмысқа ең лайықты біреуін орнату үшін айналдырыңыз.



Реттеушіні 2 бұрғылау үшін "Бұрғылау" режиміне орнату ұсынылады.

Жылдамдық қадамдарын ауыстырып-қосқыш



Байқаңыз: минутына айналуды күшін тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ғана ауыстыруға болады.

"LOW" берілісіне қою үшін, 4 қосқышын артқа жылжытыңыз. Бұл режим бұрандаларды бекіту үшін немесе диаметрі үлкен тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

"H" берілісін таңдау үшін, 4 қосқышын алға жылжытыңыз. Бұл режим жылдам бұрғылау үшін немесе диаметрі кішкентай тесіктерді бұрғылау үшін қолданылады.

Жылдамдықты ретсіз лайықтау



Жылдамдықты қосу / ажырату қосқышты 7 басып 0-ден максималды мәнге дейін бақылауға болады. Ақырын басса ол аз айналады, сонда қозғалтқыш құрылғы ақырын қосылады.

Айналдыру бағытын ауыстыру (7 сур. қараңыз)



Айналдыру бағытын тек қозғалтқыш толығымен тоқтағанда ауыстырыңыз, әйтпесе ол қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

Сағат тілі жүрісі бойынша айналуды (бұрғылау, бұрандаларды бекіту) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 6 7.1 сур. көрсетілгендей солға қарай жылжытыңыз.

Сағат тілі жүрісіне қарсы айналуды (бұрандаларды бұрап шығару) - реверсивтік ауыстырып-қосқышты 6 7.2 сур. көрсетілгендей оңға қарай жылжытыңыз.

Білікті автоматты түрде құрсаулау

7 қосу / өшіру қосқышы басылмаса, электр құралдың шпинделі құлыпталады. Бұл электр құралды кәдімгі бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді (мысалы, оны бұрандаларды немесе болттарды қолмен бекемдеу үшін пайдалануға болады).

Жарық тартатын диод

Қозғалтқыш құрылғы токқа қосылып тұрғанда, LED 8 индикатор режимінде (төмен жарықтық) жұмыс істейді де құрылғы оны қосу үшін дайын деп көрсетеді.

Сіз қосу / өшіру түймесін басқанда 7, LED 8 жарық режимінде (күшті жарықтық) жұмыс істейді - сізге төмен жарықтық жағдайында жұмыс істеуге мүмкіндік береді.

Қозғалтқыш құралды қолдану бойынша ұсыныстар

Бұрғылау (8-11 сур. қараңыз)

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.
- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналуды жылдамдығын орнатыңыз.
- Металда диаметрі үлкен тесіктерді бұрғылағанда алдымен диаметрі кішірек тесікті бұрғылаңыз және қажет диаметрге жеткенше оны кеңейтіңіз (8 сур. қараңыз).

de los accesorios que no se consideraron para esta herramienta eléctrica.



- No aplique presión excesiva cuando opere la herramienta eléctrica - puede bloquear la fresa y sobrecargar el motor.
- No deje que las brocas se bloqueen en el material procesado. Si se produce esto, no intente liberarlas por medio del motor de la herramienta eléctrica. Esto puede dejar la herramienta eléctrica fuera de funcionamiento.
- Está estrictamente prohibido golpear las fresas atascadas en el material procesado con un martillo o con otros objetos - los fragmentos de metal pueden lastimar al operador y a las demás personas que estén cerca.
- Evite sobrecalentar su herramienta eléctrica, cuando la usa durante mucho tiempo.

Символы использованные в руководстве

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	Taladradora / Taladradora de percusión Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).
	Etiqueta con número de serie: CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.

Símbolo	Significado
	Riesgo de daños en las líneas de cableado o del servicio doméstico.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Prohibido.
	Modo "Atornillar".
	Modo "Perforación".
	Modo "Perforación de impacto".
	Solamente perfore baldosas en la tipología de trabajo sin percusión.
	Doble aislamiento / clase de protección.
	Atención. Importante.
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Use guantes de protección.
	Información útil.

Símbolo	Significado
	Control de la velocidad continua.
	No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

Designación de la herramienta eléctrica

[CT10151, CT10152]

Los taladros eléctricos se utilizan para perforar acero, madera y cerámica.

[CT10152F]

Los taladros eléctricos de impacto se utilizan para perforar acero, madera cerámica y para perforaciones de impacto en ladrillos, cemento y materiales similares.

El regulador de velocidad y la posibilidad de seleccionar el sentido de giro permiten que la herramienta eléctrica pueda ser utilizada como destornillador.

El uso de accesorios adicionales aumenta la versatilidad de la herramienta eléctrica. Existe la posibilidad de instalar la herramienta en forma fija (por medio del uso de los accesorios especiales).

Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Portabrocas de sujeción rápida *
- 2 Regulador del par de giros
- 3 Selector para cambiar de función
- 4 Interruptor de la doble velocidad
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Interruptor de reversa
- 7 Interruptor de encendido / apagado
- 8 Lámpara LED
- 9 Empuñadura adicional *
- 10 Botón de bloqueo activado
- 11 Tornillo *
- 12 Puntas del atornillador *
- 13 Portabrocas magnético *

* Accesorios


No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.



No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.

 El montaje / desmontaje / configuración de algunos de los elementos es el mismo para todos los modelos de la herramienta eléctrica, en este caso los modelos específicos no están indicados en la ilustración.

Empuñadura adicional (ver fig. 1)

[CT10152, CT10152F]

Monte / desmonte el empuñadura adicional 9 como se muestra en la fig. 1.

Montaje / reemplazo de accesorios (ver fig. 2)



Con el uso a largo plazo la broca se puede calentar mucho; use guantes para removerla.

Portabrocas de sujeción rápida (ver fig. 2)

- Abra la mordaza del portabroca sin llave 1 - sostenga la parte trasera con una mano y gire la delantera con la otra, como se muestra en la figura 2.
- Monte / reemplace el accesorio.
- Ajuste el portabroca sin llave 1 sin torcer el accesorio como se muestra en la figura 2.

Montaje / desmontaje del mandril sin llave (ver fig. 3-4)

- Para montar el mandril sin llave 1, realice las operaciones en las etapas consecutivas, tal como se muestra en la figura 3.
- Para desmontar el mandril sin llave 1, realice las operaciones en las etapas consecutivas, tal como se muestra en la figura 4.



Atención: tenga en cuenta que en el proceso de montaje / desmontaje del mandril sin llave 1, el tornillo 11 tiene un hilo izquierdo.

Punta del atornillador / soporte magnético (ver fig. 5)

Cuando utilice la herramienta eléctrica como destornillador, utilice el soporte magnético 13 para un cierre confiable de las puntas del atornillador 12 (ver fig. 5). No se necesita el soporte magnético 13 para las puntas extendidas del atornillador 12 (que se utilizan especialmente para los atornilladores).

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica



Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.

Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

Asegúrese de que el botón de selección del sentido de giro 6 no esté centrado; esto bloquea el interruptor de encendido / apagado 7.

Español

18

Таңба	Мағына
	Қадамсыз жылдамдықты реттеу.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

[CT10151, CT10152]

Электр бұрғы болатты, ағашты және керамиканы бұрғылау үшін арналған.

[CT10152F]

Соғатын электр бұрғылар болатта, ағашта, керамикада бұрғылауда және кірпіште, бетонда және ұқсас материалдарда соққымен бұрғылауда пайдалануға арналған.

Жылдамдықты лайықтау мүмкіндігі және кері жүргізу режимі бұрғыны бұрағыш ретінде қолдануды мүмкін етеді.

Қосымша жарақтарды іске қосып бұрғыны қолдану салаларын арттыруға болады. Кейбір арнайы қосалқы құралдарды пайдаланып электр құралын тұрақты етіп орнату мүмкіндігі бар.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Кілтсіз патрон *
- 2 Күш моментін реттеуші
- 3 Режімдерді ауыстырып-қосқыш
- 4 Жылдамдық қадамдарын ауыстырып-қосқыш
- 5 Ауа алмасатын тесіктер
- 6 Реверсивтік ауыстырып-қосқыш
- 7 Қосу / өшіру батырмасы
- 8 Жарық тартатын диод (LED)
- 9 Қосымша тұтқа *
- 10 Құлыптаудан босату түймесі
- 11 Бұранда *
- 12 Бұрағыштың жүзі *
- 13 Магниттік ұстағыш *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Қосымша тұтқа (1 сур. қараңыз)

[CT10152, CT10152F]

Қосымша тұтқаны 9 орнату / алу 1 сур. көрсетілгендей орындалуы тиіс.

Жарақтарды орнату / ауыстыру (2 сур. қараңыз)



Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

Кілтсіз патрон (2 сур. қараңыз)

- Кілтсіз патронның 1 қысқыштарын ашыңыз - 2 сур. көрсетілгендей оның артқы жағын бір қолыңызбен ұстап алдыңғы жағын басқа қолыңызбен айналдырыңыз.
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Кілтсіз патронды 1 - 2 сур. көрсетілгендей жарақты еңкейтпей тартып қысыңыз.

Кілтсіз патронды орнату / шығару (3-4 сур. қараңыз)

- Кілтсіз патронды 1 орнату үшін, жұмыстарды 3 сур. көрсетілгендей жүйелі ретпен жасаңыз.
- Кілтсіз патронды 1 шығару үшін, жұмыстарды 4 сур. көрсетілгендей жүйелі ретпен жасаңыз.



Байқаңыз: Кілтсіз патронды 1 орнату / шығару кезінде, бұранда 11 сол жаққа қарай бұралатынын есте сақтаңыз.

Бұрағыштың жүзі / магниттік ұстағыш (5 сур. қараңыз)

Электр құралды бұрауыш ретінде пайдаланғанда 12 бұрауыш биталарын сенімді құлыптау үшін 13 магниттік ұстағышын пайдаланыңыз (5 сур. қараңыз). 12 ұзартылған бұрауыш биталары (бұрауыштарға арналған) үшін 13 магниттік ұстағышы қажет емес.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Реверсивтік ауыстырып-қосқыш 6 ортада тұрмағанына көз жеткізіңіз; бұл қосу / ажырату қосқышты 7 құрсаулайды.

Қазақ тілі

39

электр құралының қозғалтқышы арқылы босатуға тырыспаңыз. Бұл электр құралын істен шығаруы мүмкін.

- Өңделетін материалда тұрып қалған бұрғыны балғамен немесе басқа заттармен ұрып шығаруға қатаң түрде тыйым салынады. Металл бөлшектері операторды да, маңайдағы адамдарды да жарақаттауы мүмкін.

- Ұзақ пайдаланғанда электр құралының артық қызуына жол бермеңіз.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қолданылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Бұрғы / Пневматикалық бұрғы Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).
	Сериялық нөмір бар жапсырма: CT ... - үлгі; XX - өндіру күні; XXXXXXX - сериялық нөмір.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.
	Қорғағыш құлақпапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.

Таңба	Мағына
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.
	"Бұрау" режимі.
	"Бұрғылау" жұмыс режимі.
	"Соққымен бұрғылау" жұмыс режимі.
	Тақтаны бұрғылау тек екпінсіз режимде.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Пайдалы ақпарат.

[CT10151]

Encendido / apagado a corto plazo

Para encender, presione y mantenga presionado el interruptor de encendido / apagado 7, para apagar, suéltelo.

Encendido / apagado a largo plazo

Encender:

Empuje el interruptor de encendido / apagado 7 y bloquéalo en su posición con el botón de seguridad para el interruptor de encendido / apagado 10.

Apagar:

Empuje y suelte el interruptor de encendido / apagado 7.

[CT10152, CT10152F]

Encender:

Pulse el interruptor de encendido / apagado 7.

Apagar:

Suelte el interruptor de encendido / apagado 7.

Características de diseño de la herramienta eléctrica

Selector para cambiar de función (ver fig. 6)

[CT10152F]



El cambio de las tipologías de trabajo, se debe realizar únicamente cuando el motor de la herramienta está apagado.

El interruptor de la función 3 fue designado para el intercambio de los siguientes modos de funcionamiento de la herramienta:

Perforación (fije la función de los interruptores 3 en las posiciones indicadas en la figura 6.1) - perforación sin percusión en madera, sintéticos y metal.

Atornillar (ajuste la rueda de función 3 en la posición que se indica en la figura 6.2) - para atornillar elementos de fijación roscados. En este modo de operación es posible establecer uno de los 20 valores de par.

Perforación con impacto (fije los interruptores de funcionamiento 3 en las posiciones indicadas en la figura 6.3) - perforación de impacto en mampostería, concreto, piedra natural.

Regulador del par de giros

Gire el regulador 2 para seleccionar uno de los 18 (20 para los modelos CT10152, CT10152F) valores del par de giros más adecuados para el trabajo a realizar.



Se recomienda fijar el regulador del par de giros 2 en la posición "Perforar" para realizar la perforación.

Interruptor de la doble velocidad



Atención: se puede cambiar el rango de revoluciones por minuto después de que el motor se haya detenido por completo.

Para elegir la velocidad "LOW" mueva la tecla 4 hacia atrás. Este modo se utiliza para el ajuste de tornillos o para la perforación de orificios de diámetro grande.

Para elegir la velocidad "HI" mueva la tecla 4 hacia adelante. Este modo se utiliza para la perforación a velocidad de orificios de diámetro pequeño.

Ajuste de velocidad gradual



La velocidad se controla desde 0 a máximo, presionando con fuerza el interruptor de encendido / apagado 7. Si no se presiona con fuerza, el resultado serán revoluciones muy bajas, lo cual hace posible un encendido suave de la herramienta eléctrica.

Selección del sentido de giro (ver fig. 7)



Cambie la dirección de rotación solamente después de que el motor se detuvo totalmente, de lo contrario podría dañar la herramienta eléctrica.

Rotación en sentido horario (perforación, fijación de tornillos) - mueva el botón de selección del sentido de giro 6 a la izquierda, como se muestra en la figura 7.1.

Rotación en sentido antihorario (extracción de tornillos) - mueva el botón de selección del sentido de giro 6 a la derecha, como se muestra en la figura 7.2.

Bloqueo automático del vástago

Si no se presiona el interruptor de encendido / apagado 7, el vástago de la herramienta eléctrica se bloquea, esto permite utilizar la herramienta eléctrica como un destornillador normal (por ejemplo, puede ser utilizado para ajustar manualmente los tornillos y pernos).

Diode emisor de luz

Quando la herramienta eléctrica se conecta al suministro eléctrico, la luz LED 8 opera en modo indicador (baja luz) y muestra que la herramienta eléctrica está lista para encenderse.

Quando oprime el interruptor de encendido / apagado 7, la luz LED 8 opera en modo de luz (luz fuerte), le permite trabajar en condiciones de poca luz.

Recomendaciones sobre el funcionamiento

Perforación (ver fig. 8-11)

- Engrase las brocas periódicamente cuando perfore agujeros en metales (excepto cuando perfore metales no ferrosos y sus aleaciones).

- Cuando perfore los metales duros, aplique más fuerza a la herramienta eléctrica y baje la velocidad de rotación.

- Cuando perfore agujeros de diámetro grande en metal, primero perfore un agujero con un diámetro menor y ensánchezelo hasta el diámetro necesario (ver fig. 8).

- Para evitar, cuando se perforen agujeros en madera, que las superficies se agrietan en el punto de salida de la broca, siga las instrucciones que aparecen en la figura 9.

- Para disminuir la producción de polvo cuando se perforan agujeros en paredes y techos, tome las medidas indicadas en la figura 10.
- Cuando perfora orificios en las baldosas vidriadas de cerámica, para mejorar la precisión del centrado de la perforación y para evitar daños del vidriado, coloque una cinta adhesiva en el centro supuesto del orificio y luego perfora (ver fig. 11). Comience a perforar a una velocidad más baja, aumentándola a medida que el orificio se hace más profundo. **Precaución: para el modelo CT10152F - taladrar azulejos solo en el modo de perforación sin impacto.**

Perforación con el uso de la percusión

[CT10152F]

Durante la perforación con el uso de la percusión, el resultado no depende de la presión aplicada a la herramienta eléctrica: esto se produce debido a las peculiaridades del diseño del mecanismo de impacto. Es por eso que no debe aplicar una presión excesiva al utilizar la herramienta eléctrica, ya que puede atascarse el taladro y sobrecargarse el motor.

Cómo atornillar tornillos (ver fig. 12)

- Para que el ajuste de los tornillos sea más fácil y para evitar que se rompan los accesorios de trabajo, primero perfora un agujero con un diámetro igual a 2/3 del diámetro del tornillo.
- Si une piezas de trabajo con la ayuda de los tornillos, para conseguir una unión duradera sin grietas, ni fracturas, ni estratificaciones, tome las medidas que aparecen en la figura 12.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 5.

Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: www.crown-tools.com.

Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medio ambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente. Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

- Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз. Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қауіпін азайтады.
- Жұмыссыз тұрған электр құралдарын балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдар оқытыл-маған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.
- Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндетіңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.
- Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.
- Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз. Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.
- Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз. Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.
- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

Қызмет көрсету

- Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.
- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

- Соққымен бұрғылау кезінде құлақ қорғау құралдарын киіңіз. Шудың әсері есту қабілетінің жоғалуына әкелуі мүмкін. **ЕСКЕРТПЕ:** Жоғарыдағы ескерту тек соғатын бұрғыларға қатысты және соғатын емес бұрғылар үшін оны өткізіп жіберуге болады.
- Құралмен бірге қамтамасыз етілген болса, қосымша тұтқаларды пайдаланыңыз. Басқаруды жоғалту жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

- Дайындаманы бекіту керек. Дайындаманы бекіту үшін бекітілген құралдарды немесе қысқышты пайдалану керек. Бұл дайындаманы қолдармен ұстаудан қауіпсіздеу болады.
- Абесті қатерлі ісікті тудыруы мүмкін болғандықтан, абестті қамтитын материалдарды өңдемеу керек.
- Электр құралды бөліктері қозғалысын толығымен тоқтатқанда ғана қою керек. Жұмыс кезінде электр құралдың қосалқы құралы қысылып қалып, электр құралды басқаруды қиындатуы мүмкін.
- Электр сымдары зақымдалған электр құралды пайдаланбау керек. Қуатпен қамту электр сымдары жұмыс кезінде зақымдалса, зақымдалған электр сымдарына тимеу керек және ашаны дереу суыру керек. Зақымдалған электр сымдары тоқ соғу қауіпін арттырады.
- Электр құралдарды сыртта пайдаланғанда, электр құралда қысқа тұйықталу тоғынан (FI) қорғау қосқышын пайдаланыңыз.
- Жасырын қуат сымдарының орнын табу үшін тиісті детекторды пайдалану керек. Я болмаса, жергілікті қуатпен қамту компаниясынан қатысты ақпаратты алу керек. Электр сымдарын бұрғылау өртке және тоқ соғуына әкеледі. Зақымдалған газ құбыры жарылысқа әкеледі. Су құбырлары тесілсе, мүлік зақымдалады.
- Электр құралда орнатылған қосалқы құрал қысылып қалса, электр құралды өшіру және қозғалмау керек. Бұл кезде электр құрал өте жоғары реактивті айналу моментін тудырып, осылайша кері тебуге әкеледі. Мысалы, электр құралда орнатылған қосалқы құрал мына жағдайда қысылуы мүмкін: электр құралды артық зарядтау немесе жұмыс кезінде электр құралда орнатылған қосалқы құралдың ауытқуы.
- Жасырын электр сымдар немесе электр құралының өзінің қуат желілері жұмыс кезінде кесілуі мүмкін болса, электр құралын пайдалану үшін оқшауланған тұтқадан ұстау керек. Электр құрал тоғы бар желіге тисе, электр құралындағы металл бөліктер тоқты өткізеді және операторды тоқ соғуы мүмкін.
- Жұмыс кезінде электр құралын қатты ұстау және жерде нық тұруды қамтамасыз ету керек. Электр құралын қолдармен ұстау керек.
- Электр құралды пайдаланғанда басқа бөліктерді емес, тек негізгі тұтқаның қосқыш күйін ұстауға болады.
- Жүктеме бар кезде электр құралының моторын тоқтатпаңыз.
- Электр құралдың моторы жұмыс істеп тұрғанда жаңқаларды немесе бөлшектерді ешқашан алмаңыз.
- Жұмыс істеп жатқанда қуатпен қамту кабелінің күйін бақылаңыз. Оның аяқтарға немесе қолдарға оралуын болдырмаңыз.
- Тек ақаулары жоқ, өткір бұрғыларды пайдаланыңыз. Бұл электр құралымен жұмысты жеңілдетеді.
- Бұрғы дизайнын өзгерту және осы электр құралына арналмаған алыңбалы саптамаларды және қосалқы құралдарды пайдалануға қатаң түрде тыйым салынады.
- Электр құралын пайдалану кезінде артық қысым түсірмеңіз. Бұл бұрғының тұрып қалуына және қозғалтқышқа артық жүктеме түсуіне әкелуі мүмкін.
- Бұрғылардың өңделетін материалда тұрып қалуына жол бермеңіз. Бұл орын алса, оларды

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Español

20

Қазақ тілі

37

Жалпы қауіпсіздік ережелері



ЕСКЕРТУ! Осы электр құралымен берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Ескертулердегі "электр құрал" термині желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

- Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз. Ретсіз немесе күнгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде. Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.
- Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз. Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек. Ашаны ешқашан ешбір түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.
- Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге дененің тиюін болдырмаңыз. Денеңіз жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.
- Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз. Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.
- Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды. Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.
- Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.
- Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдаланып қуат беріңіз. Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. ЕСКЕРТПЕ! "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.
- **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тиімеңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

Жеке қауіпсіздік

- Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз. Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдарын пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз. Өрқашан көзді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қалпақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.
- Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз. Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосылуы күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз. Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Қатты жақындамаңыз. Өрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- Тиісті киімді киіңіз. Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.
- Шаңды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемегуге әкелуіне жол бермеңіз. Абайсыз әрекет секундтың бір бөлімінде ауыр жарақаттауы мүмкін.
- **Ескерту!** Пайдалану кезінде электр құралдар электромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

Электр құралды пайдалану және күту

- Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.
- Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.
- Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды. Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөнделуі керек.

Технические характеристики электроинструмента

Электродрель / Электродрель-перфоратор	СТ10151	СТ10152	СТ10152F
Код электроинструмента [220-230 В ~50/60 Гц]	429261	429278	429995
Номинальная мощность [Вт]	230	420	420
Выходная мощность [Вт]	60	220	220
Сила тока при напряжении 220-230 В [А]	1	1.8	1.8
Число оборотов холостого хода:			
- первая передача (LOW)	[мин ⁻¹] 0-450	0-480	0-480
- вторая передача (HI)	[мин ⁻¹] 0-1600	0-1800	0-1800
Число ударов (LOW / HI)	[мин ⁻¹] —	—	0-7200 / 0-27000
Диапазон изменения крутящего момента [Нм]	0,7-30	1,7-80	1,7-80
Диапазон зажима сверлильного патрона [мм] [дюймы]	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"
Максимальный диаметр сверления:			
- бетон [мм] [дюймы]	—	—	13 1/2"
- сталь [мм] [дюймы]	10 3/8"	13 1/2"	13 1/2"
- дерево (первая передача / вторая передача) [мм] [дюймы]	10 / 25 3/8" / 1"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"
Вес [кг] [фунты]	1,07 2.36	1,62 3.57	1,66 3.66
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление [дБ(А)]	—	—	—
Акустическая мощность [дБ(А)]	—	—	—
Вибрация [м/с ²]	—	—	—

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).



Соответствия требуемым нормам

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 13.07.2021



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно изучите все предупреждения о технике безопасности и инструкции, пояснительные рисунки и спецификации, поставляемые вместе с электроинструментом. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рынком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "ав-

томатический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".

- **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.
- Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель находится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не предпринимайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.
- Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование таких устройств уменьшает опасность, связанную с накоплением пыли.
- Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом. Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.
- Предупреждение! Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Бұрғы / Пневматикалық бұрғы	СТ10151	СТ10152	СТ10152F	
Қозғалтқыш құралдың коды	[220-230 В ~50/60 Гц]	429261	429278	429995
Номиналды қуаты	[Вт]	230	420	420
Қажетті қуат	[Вт]	60	220	220
Электр тогы кернеуі	220-230 В [А]	1	1.8	1.8
Жүктемесіз жылдамдық:				
- төменгі беріліс (LOW)	[мин ⁻¹]	0-450	0-480	0-480
- екінші беріліс (HI)	[мин ⁻¹]	0-1600	0-1800	0-1800
Соққы жылдамдығы (LOW / HI)	[мин ⁻¹]	—	—	0-7200 / 0-27000
Күш моментін азайтыңыз	[Нм]	0,7-30	1,7-80	1,7-80
Тарту патронының қысу қарқыны	[мм] [дюйм]	0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"
Бұрғылау күші:				
- бетон	[мм] [дюйм]	—	—	13 1/2"
- болат	[мм] [дюйм]	10 3/8"	13 1/2"	13 1/2"
- ағаш (төменгі беріліс / екінші беріліс)	[мм] [дюйм]	10 / 25 3/8" / 1"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"
Салмағы	[кг] [фунт]	1,07 2.36	1,62 3.57	1,66 3.66
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	—	—	—
Акустикалық күші	[дБ(А)]	—	—	—
Өлшенетін тербеліс	[м/с ²]	—	—	—

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).

EN 62841-1:2015,
EN 62841-2-1:2018.

Сертификаттау менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз:

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 13.07.2021



ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!

- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знизуйте число оборотів.
- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 8).
- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на малюнку 9.
- Щоб зменшити пилеобразование при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на малюнку 10.
- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження глазури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 11). Починайте свердлити на малій швидкості, збільшуючи її у міру поглиблення отвору. **Увага: для моделі СТ10152F - свердління в плитці проводити тільки в режимі свердління без удару.**

Свердлення з ударом

[СТ10152F]

Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливістю конструкції ударного механізму. Тому не чиніть надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання свердла, і перевантаження двигуна.

Укручування шурупів (див. мал. 12)

- Для полегшення укручування шурупа і запобігання появи тріщин в заготівці заздалегідь просвердлите отвір діаметр якого складає 2/3 від діаметру шурупа.
- Якщо ви сполучаєте заготовки за допомогою шурупів, для того, щоб отримати надійне з'єднання, без виникнення в заготовках тріщин, сколовши або розшарувань, виконаєте дії, показані на малюнку 12.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 5.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упаковки варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленої з вторсировини без застосування хлору.

медичними імплантатами проконсультуватися з врачом и изготовителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.
- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.
- **Не работайте электроинструментом с неисправным включателем / выключателем.** Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежности или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверьте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.
- Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом. Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными**

специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

Особые указания по технике безопасности

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** При воздействии шума вероятно потеря слуха. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Предупреждение выше относится только к ударным дрелям и не является обязательным для выполнения при использовании дрелей других типов.
- **Используйте вспомогательную(ые) рукоятку(и), если она(они) поставляется(ются) вместе с электроинструментом.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью.** Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента

- Закрепите обрабатываемую заготовку. Для этого используйте фиксирующие устройства или тиски, это является более надежным, чем удержание обрабатываемой заготовки руками.
- Асбест является канцерогенным материалом, поэтому запрещается обрабатывать асбестосодержащие заготовки.
- Электроинструмент можно класть только после полной остановки его движущихся элементов. Установленная принадлежность может быть зажата во время работы, что приведет к потере управления электроинструментом.
- Запрещается использовать электроинструмент с поврежденным токоведущим кабелем. Если токоведущий кабель поврежден во время работы, не прикасайтесь к нему - сразу же извлеките вилку из розетки. Поврежденный токоведущий кабель повышают риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента на открытом воздухе, установите выключатель защиты от тока короткого замыкания (ТКЗ).
- Для определения положения скрытой электропроводки используйте подходящий детектор, либо получите эту информацию в соответствующих организациях. Повреждение сверлом скрытой электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовой трубы может стать причиной взрыва. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.
- В случае зажатия установленной принадлежности, отключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие. В это время электроинструмент

Обновляється можливість внесення змін.

Українська

34

Русский

23

производит чрезвычайно сильный реактивный крутящий момент, что приводит к отдаче. Принадлежности могут быть зажаты, например, из-за чрезмерного усилия нажатия или перекоса принадлежности во время работы.

- При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью. Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Во время работы крепко удерживайте электроинструмент руками и сохраняйте равновесие.
- При работе и использовании электроинструмента удерживайте включатель / выключатель на главной рукоятке.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля. Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Для более простой эксплуатации электроинструмента используйте только острые сверла без дефектов.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Электродрель / Электродрель-перфоратор Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.
	Режим работы "Закручивание".
	Режим работы "Сверление".

Вмикання / вимикання електроінструмента

Переконайтеся, що перемикач реверсу 6 не знаходиться в середньому положенні, оскільки в цьому випадку вмикач / вимикач 7 заблокований.

[СТ10151]

Короткочасне ввіключення / вимкнення

Для ввіключення натисніть вмикач / вимикач 7, для вимкнення - відпустіть.

Ввіключення на тривалий час / вимкнення

Ввіключити:
Вмикач / вимикач 7 натисніть і зафіксуйте його положення фіксатором вмикача / вимикача 10.
Вимкнути:
Вмикач / вимикач 7 натисніть і відпустіть.


[СТ10152, СТ10152F]

Ввіключити:
Вимикач 7 натиснути.
Вимкнути:
Вимикач 7 відпустити.

Конструктивні особливості електроінструменту

Перемикач режимів роботи (див. мал. 6)

[СТ10152F]

 **Переключення режимів роботи робити тільки при ввіключеному двигуні інструменту.**

Перемикач 3 призначений для ввіключення наступних режимів роботи електроінструменту:

Свердління (встановите перемикач 3 в положення, показане на мал. 6.1) - свердління без удару в дереві, синтетичних матеріалах, металі.

Закручування (встановіть перемикач 3 в положення, показане на мал. 6.2) - вкручування різьбових кріпильних елементів. В цьому режимі роботи можливо встановити одне з 20 значень крутного моменту.

Свердління з ударом (встановите перемикач 3 в положення, показане на мал. 6.3) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Регулятор обертового моменту

Обертайте регулятор 2, щоб встановити одне з 18 (20 для моделей СТ10152, СТ10152F) значень обертового моменту, найбільш відповідне для виконуваної роботи.



При свердленні, рекомендується встановлювати регулятор обертового моменту, 2 в положення "Свердлення".

Ступінчастий регулятор швидкості



Увага: зміну діапазону оборотів проводить тільки після повної зупинки двигуна.

Для ввіключення швидкості "LOW" пересуньте перемикач 4 назад. Цей режим застосовується для закручування шурупів або для свердлення отворів великого діаметру.

Для ввіключення швидкості "HI" пересуньте перемикач 4 вперед. Цей режим застосовується для швидкісного свердлення отворів малого діаметру.

Безступінчасте регулювання швидкості



Зміна оборотів від 0 до максимуму, залежить від сили натиснення на вмикач / вимикач 7. Слабкий натиск відповідає малому числу оборотів, що дозволяє плавно ввіключати електроінструмент.

Реверс (див. мал. 7)



Змінійте напрям обертання тільки після повної зупинки двигуна, інакше ви можете пошкодити електроінструмент.

Обертання управо (свердлення, укручування шурупів) - перемикач реверсу 6 перемістите вліво, як показано на малюнку 7.1.

Обертання вліво (вкручування шурупів) - перемикач реверсу 6 перемістите управо, як показано на малюнку 7.2.

Автоматичне блокування шпинделя

Якщо вмикач / вимикач 7 не натиснутий, то шпиндель електроінструменту заблокований - це дозволяє використовувати електроінструмент як звичайну викрутку (наприклад, можна уручну затягувати гвинти або шурупи).





Світлодіод

При підключенні електроінструменту до мережі світлодіод 8 працює в режимі індикатора (слабке світіння) і показує, що електроінструмент готовий до ввіключення. При натисканні вмикача / вимикача 7, світлодіод 8 працює в режимі ліхтаря (сильне світіння) - це дозволяє вести роботи в умовах недостатнього освітлення.

Рекомендації при роботі електроінструментом

Свердління (див. мал. 8-11)

• При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (включаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).

Символ	Значення
	Носіть захисні рукавиці.
	Корисна інформація.
	Плавне регулювання швидкості.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту

[СТ10151, СТ10152]

Електродрілі призначені для свердлення в сталі, дереві, кераміці.

[СТ10152F]

Електродрілі-перфоратори призначені для свердлення в сталі, дереві, кераміці, а також для свердлення з ударом в цеглині, бетоні і подібних матеріалах.

Можливість регулювання швидкості і наявність реверсу дозволяють використовувати електроінструмент як шуруповерт.

У результаті застосування додаткових приладів і засобів, область застосування інструмента поширюється.

Є можливість стаціонарної установки інструменту (при використанні спеціального приладдя).

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Швидкозатискний свердлувальний патрон *
- 2 Регулятор обертального моменту
- 3 Перемикач режимів роботи
- 4 Ступінчастий перемикач швидкості
- 5 Вентиляційні отвори
- 6 Перемикач реверсу
- 7 Вмикач / вимикач
- 8 LED ліхтар
- 9 Додаткова ручка *
- 10 Кнопка блокування вимикача
- 11 Гвинт *
- 12 Викрутка-вставка *
- 13 Магнітний утримувач *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входят в комплект поставки.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Додаткова ручка (див. мал. 1)

[СТ10152, СТ10152F]

Встановіть / зніміть додаткову ручку 9, як показано на мал. 1.

Установка / заміна приладдя (див. мал. 2)



При тривалому використанні свердло може сильно нагрітися - витягуйте його, надівши рукавички.

Швидкозатискний свердлувальний патрон (див. мал. 2)

- Розведіть кулачки швидкозатискного патрона 1 - утримуйте однією рукою його задню частину, а другою рукою фіксації викруток-вставок 12 (див. мал. 2).
- Встановіть / замініть принадлежність.
- Не допускаючи перекоосу принадлежности, затягніть швидкозатискний патрон 1, як показано на мал. 2.

Монтаж / демонтаж швидкозатискного патрона (див. мал. 3-4)

- Для монтажу швидкозатискного патрона 1 послідовно проведіть операції, показані на малюнку 3.
- Для демонтажу швидкозатискного патрона 1 послідовно проведіть операції, показані на малюнку 4.






Увага: при монтажі / демонтажі швидкозатискного патрона 1 враховуйте, що гвинт 11 має ліве різьблення.

Викрутка - вставка / магнітний утримувач (див. мал. 5)

При використанні електроінструменту як шуруповерта, використовуйте магнітний утримувач 13 для надійної фіксації викруток-вставок 12 (див. мал. 5). При використанні подовжених викруток-вставок 12 (призначених спеціально для шуруповертів) магнітний утримувач 13 не потрібно.

Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладдовому щитку електроінструмента.

Символ	Значение
	Режим работы "Сверление с ударом".
	Сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Носите защитные перчатки.
	Полезная информация.
	Бесступенчатая регулировка скорости.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

[СТ10151, СТ10152]

Электродрели предназначены для сверления в стали, дереве, керамике.

[СТ10152F]

Электродрели-перфораторы предназначены для сверления в стали, дереве, керамике, а также для сверления с ударом в кирпиче, бетоне и подобных материалах.

Возможность регулировки скорости и наличие реверса позволяют использовать электроинструмент в качестве шуруповерта.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется.

Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Быстрозажимной патрон *
- 2 Регулятор крутящего момента
- 3 Переключатель режимов работы
- 4 Ступенчатый переключатель скорости
- 5 Вентиляционные отверстия
- 6 Переключатель реверса
- 7 Включатель / выключатель
- 8 LED фонарь
- 9 Дополнительная ручка *
- 10 Кнопка блокировки включателя / выключателя
- 11 Винт *
- 12 Отвертка-вставка *
- 13 Магнитный держатель *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепкие элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Дополнительная рукоятка (см. рис. 1)

[СТ10152, СТ10152F]

Установите / снимите дополнительную рукоятку 9, как показано на рисунке 1.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 2)



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.

Быстрозажимной сверлильный патрон (см. рис. 2)

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона 1 - удерживайте одной рукой его заднюю часть, а второй рукой вращайте его переднюю часть, как показано на рисунке 2.
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон 1, как показано на рисунке 2.

Монтаж / демонтаж быстрозажимного патрона (см. рис. 3-4)

- Для монтажа быстрозажимного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 3.
- Для демонтажа быстрозажимного патрона 1 последовательно произведите операции, показанные на рисунке 4.



Внимание: при монтаже / демонтаже быстрозажимного патрона 1 учитывайте, что винт 11 имеет левую резьбу.

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 5)

При использовании электроинструмента в качестве шуруповерта, используйте магнитный держатель 13 для надежной фиксации отверток-вставок 12 (см. рис. 5). При использовании удлиненных отверток-вставок 12 (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель 13 не требуется.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Убедитесь, что переключатель реверса 6 не находится в среднем положении, так как в этом случае включатель / выключатель 7 заблокирован.

[СТ10151]

Кратковременное включение / выключение

Для включения нажмите включатель / выключатель 7, для выключения - отпустите.

Включение на длительное время / выключение

Включение: Нажмите включатель / выключатель 7 и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя 10.

Выключение: Нажмите и отпустите включатель / выключатель 7.

[СТ10152, СТ10152F]

Включение: Нажмите включатель / выключатель 7.
Выключение: Отпустите включатель / выключатель 7.

Конструктивные особенности электроинструмента

Переключатель режимов работ (см. рис. 6)

[СТ10152F]



Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.

Переключатель 3 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента:

Сверление (установите переключатель 3 в положение, показанное на рис. 6.1) - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

Закручивание (установите переключатель 3 в положение, показанное на рис. 6.2) - вкручивание резьбовых крепежных элементов. В этом режиме работы возможно установить одно из 20 значений крутящего момента.

Сверление с ударом (установите переключатель 3 в положение, показанное на рис. 6.3) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Регулятор крутящего момента

Вращайте регулятор 2, чтобы установить одно из 18 (20 для моделей СТ10152, СТ10152F) значений крутящего момента, наиболее подходящее для выполняемой работы.



При сверлении, рекомендуется устанавливать регулятор крутящего момента 2 в положение "Сверление".

Бесступенчатая регулировка скорости



Внимание: изменение диапазона оборотов производится только после полной остановки двигателя.

Для включения скорости "LOW" переместите переключатель 4 назад. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения скорости "HI" переместите переключатель 4 вперед. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

Ступенчатый регулятор скорости



Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель 7. Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.

Реверс (см. рис. 7)



Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.

- Уникайте вимкнення навантаженого двигуна електроінструменту.
- Ніколи не виймайте осколки та уламки при ввімкненому двигуні електроінструменту.
- Під час роботи слідкуйте за розташуванням кабелю живлення. Слідкуйте, щоб він не обмотувався довкола ваших ніг чи рук.
- Використовуйте лише гострі свердла без дефектів - це полегшить роботу з електроінструментом.
- Внесення змін до конструкції свердел та використання змінних насадок та комплектуючих деталей, які не передбачені для цього електроінструменту, суворо заборонено.
- Під час роботи з електроінструментом не створюйте надмірний тиск - це може призвести до затиснення свердла та перевантажити двигун.
- Уникайте затиснення свердла в оброблюваному матеріалі. Якщо це сталося, не намагайтеся вибити його за допомогою двигуна електроінструменту. Це може вивести електроінструмент з ладу.
- Вибивати затиснуте в оброблюваному матеріалі свердло за допомогою молотка та інших предметів суворо заборонено. Металеві уламки можуть поранити як оператора, так і оточуючих людей.
- Уникайте перегрівання електроінструменту під час його використання впродовж тривалого часу.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Электродрель / Электродрель-перфоратор Ділянки, які позначені сирим кольором, м'яка накладка (з ізоляованою поверхнею).
	Наклейка з серійним номером: СТ ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть захисні навушники.

Символ	Значення
	Носіть пилозахисну маску.
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Небезпека пошкодження прихованої електропроводки або магістралей побутових комунікацій.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Режим роботи "Закручування".
	Режим роботи "Свердління".
	Режим роботи "Свердління з ударом".
	Свердління в плитці вести тільки в режимі свердління без удару.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.

за їх безпеку, не контролює їх чи не інструктує щодо використання електроінструменту.

- **Не перавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання.** Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.
- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем.** Електроінструмент, ввімкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках невідготовлених користувачів.
- **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу.** Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.
- **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.
- **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.
- **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

Технічне обслуговування

- **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- **Дотримуйтеся інструкції по змашуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

Особливі вказівки з техніки безпеки

- **Під час експлуатації ударних дрилів використовуйте засоби для захисту органів слуху.** Шум може призвести до втрати слуху.

УВАГА: Попередження вище стосується лише ударних дрилів та може не братися до уваги під час використання дрилів інших типів.

- **У разі наявності використовуйте допоміжну рукоятку(-и).** Втрата контролю над приладом може призвести до травм.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час робіт, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.

Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента

- **Оброблювана деталь має бути закріпленою.** Для закріплення оброблюваної деталі використовуйте фіксовані пристрої або тиски. Це безпечніше, ніж тримати оброблювальну деталь руками.
- **Беручи до уваги, що азбест може призвести до захворювання на рак, матеріали, які містять азбест, не повинні оброблятися.**
- **Електроінструмент можна класти лише після повної зупинки його деталей.** Під час роботи можливе заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті. Це може ускладнити контроль над електроінструментом.
- **Не можна використовувати електроінструмент із пошкодженими дротами живлення.** У разі пошкодження дротів блоку живлення під час роботи не торкайтеся їх та негайно висмикніть штепсельну вилку з розетки. Пошкоджені дроти живлення підвищують ризик ураження електричним струмом.
- **У разі використання електроінструменту на відкритому повітрі, встановіть на ньому перемикач для захисту від струму короткого замикання (струм КЗ).**
- **Для виявлення розташування прихованих дротів живлення використовуйте відповідний детектор.** Ви також можете отримати необхідну інформацію в місцевому відділі служби електропостачання. Пошкодження дрелом дротів живлення призведе до пожежі та ураження електричним струмом. Пошкодження газової труби призведе до вибуху. Пробій водопровідних труб призведе до пошкодження майна.
- **У випадку заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті вимкніть електроприлад і не робіть більше ніяких дій.** В цей час електроінструмент генерує надвисокий обертальний момент, що призводить до зворотного ходу. Заземлення комплектуючої деталі на електроінструменті можливе, наприклад, у таких випадках: гіперзаряд електроінструменту або зміщення комплектуючої деталі під час роботи.
- **Якщо приховані дроти живлення або електропроводка самого електроінструменту можуть бути перерізані під час експлуатації електроінструменту, тримайте його за ізольовану рукоятку.** Якщо електроінструмент торкнеться дроту під напругою, металеві деталі електроінструменту почнуть проводити електричний струм, що призведе до ураження оператора електричним струмом.
- **Під час роботи міцно тримайте електроінструмент та займіть стійке положення.** Тримайте електроінструмент руками.
- **Під час експлуатації електроінструменту ви можете його тримати лише за головну рукоятку, а не за інші деталі.**

Вращение вправо (сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса **6** переместите влево, как показано на рисунке 7.1.

Вращение влево (выкручивание шурупов) - переключатель реверса **6** переместите вправо, как показано на рисунке 7.2.

Автоматическая блокировка шпинделя

Если включатель / выключатель **7** не нажат, то шпиндель электроинструмента заблокирован - это позволяет использовать электроинструмент в качестве обычной отвертки (например, можно вручную затягивать винты или шурупы).

Светодиод

При подключении электроинструмента к сети светодиод **8** работает в режиме индикатора (слабое свечение) и показывает, что электроинструмент готов к включению.

При нажатии включателя / выключателя **7**, светодиод **8** работает в режиме фонаря (сильное свечение) - это позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.

Рекомендации при работе электроинструментом

Сверление (см. рис. 8-11)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и снижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 8).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 9.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунке 10.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произведите сверление (см. рис. 11). Начинать сверлить с малой скорости, увеличивая ее по мере углубления отверстия.
- **Внимание: для модели СТ10152F - сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

Сверление с ударом

[СТ10152F]

Результат, при ударном сверлении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обуслов-

лено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.

Вкручивание шурупов (см. рис. 12)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные на рисунке 12.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **5**.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистой сортировки рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

27

Українська

30

Технічні характеристики електроінструменту

Електродріль / Електродріль-перфоратор	СТ10151	СТ10152	СТ10152F
Код електроінструмента	[220-230 В ~50/60 Гц] 429261	429278	429995
Номинальна потужність	[Вт] 230	420	420
Вихідна потужність	[Вт] 60	220	220
Сила току при нарузі	220-230 В [А] 1	1.8	1.8
Частота обертання холостого ходу:			
- перша передача (LOW)	[хв ⁻¹] 0-450	0-480	0-480
- друга передача (HI)	[хв ⁻¹] 0-1600	0-1800	0-1800
Число ударів (LOW / HI)	[хв ⁻¹] —	—	0-7200 / 0-27000
Діапазон зміни обертового моменту	[Нм] 0,7-30	1,7-80	1,7-80
Діапазон затиску свердловального патрона	[мм] [дюйми] 0,8-10 1/32"-3/8"	2-13 5/64"-1/2"	2-13 5/64"-1/2"
Максимальний Ø свердління:			
- бетон	[мм] [дюйми] —	—	13 1/2"
- сталь	[мм] [дюйми] 10 3/8"	13 1/2"	13 1/2"
- дерево (перша передача / друга передача)	[мм] [дюйми] 10 / 25 3/8" / 1"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"	16 / 35 5/8" / 1-3/8"
Вага	[кг] [фунти] 1,07 2.36	1,62 3.57	1,66 3.66
Клас захисту	□ / II	□ / II	□ / II
Рівень шуму	[дБ(А)] —	—	—
Акустична потужність	[дБ(А)] —	—	—
Рівень вібрації	[м/с ²] —	—	—

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам:



Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 13.07.2021

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

Українська

28

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно вивчіть усі попередження про техніку безпеки й інструкції, пояснювальні малюнки та специфікації, які постачаються разом із електроінструментом. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм. **Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.** Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (првідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захаращених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилки. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не надавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберігайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крапок або рухомих частин електроінструменту. Пошкодження або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.
- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витоку (ELCB)".
- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д.,

оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації з особистої безпеки

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.
- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення електроінструментів з включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.
- Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.
- Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення піловоловлюючих і пілозбірних пристроїв, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються. Використання таких пристроїв зменшує небезпеки, пов'язані з накопиченням пилу.
- Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпечної роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом. Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.
- Увага! Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає

Українська

29